INDEX

PAGE	DESCRIPTION
	• Lawi (Hawi, Sawoing) ม. ลั่วหอง
	• Alak (Harak) ม. อะลั่วหง
	• Taliang (Tariang) ม. ตาวกลาง

คณะอั
จฬาลงก วิท

믿음있는 사회 – 모닝글로리

상품을 믿고 선택할 수 있는 사회 이것은 모닝글로리의 기본 목표입니다. 모닝글로리는 아침의 영광이란 뜻이며 세계속의 상표가 되기는 소망으로 만들어진 이름입니다.
모닝글로리는 언제나 사랑받는 좋은 품질로서 고유한 이름의 나라의 한국의 이미지를 세계속에 심어 나갈 것입니다. 모닝글로리

Morning Glory-Brand of Reliability! :

A society where consumers can buy goods with ease and reliability, this is the basic philosophy of us. Morning Glory means the glory of morning and this brand name has been born in the hope to become a worldwide brand. Trust that this brand will be respected by people the world over as the brand of quality products of Korea.

morning glory

SCHEDULE

		MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.
1	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
2	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
3	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
4	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
5	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
6	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
7	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
8	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
9	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						
0	SUBJECT						
	ROOM						
	INSTRUCTOR						

NAME

ADDRESS

PAGE

DATE. พฤหัส 21 มีนาคม 38

10.30 น. ออกเดินทางจากกรุงเทพฯ โดย TG 690

11.35 น. ถึงสิงคโปร์เรียบร้อยแล้ว [redacted] มาขึ้นไปพักที่ถังมะเดื่อ ซึ่งเป็นบ้านรับรองของกรมการบินฯ อยู่ที่สนามบินเดื่อ (เดินลงเป็นบ้านพักของ [redacted] แจ้งว่าคงได้ไปแค่ตึกแรกของเขาก่อน เพราะทางไม่ค่อยดีนัก ส่วนที่ทำงานแรกของเขาก็ตรงอยู่ที่ ม. ละมาน มีบันไดเล่นต่างๆ ในบริเวณที่ตั้งอยู่ ~~[illegible]~~ หากเขาปีนขึ้นไปถึงจะต้องไปที่ ม. ตัวอื่นที่ใต้เพราะปีนขึ้นไปไม่ได้ และจะต้องมีรถขึ้นลงเพื่อที่จะทำงานด้วย [redacted] นอกจากที่นี่มีร้าน [redacted] ตอนนี้ทานข้าวเย็น หลังอาหารกลางวันที่นี่ก่อนก่อน ประมาณ 2 โมงครึ่งจะโทรมาหาตอนนี้เวลา 2 คนนอนหลับพักผ่อนจนประมาณ 7 ทุ่ม [redacted] มาขึ้นไปทานข้าวเย็นที่บ้านพักของเขา คนหนึ่งชื่อ [redacted] และเขาก็แนะนำเพื่อนของเขาให้รู้จัก เขาได้พบกันที่เยอรมนี ชื่อ [redacted] และ [redacted] ชื่อ [redacted] ที่ภรรยาของเขาเป็นชาวเยอรมันและเขาเคยเป็นเพื่อนกัน ในที่สุด [redacted] ก็แจ้งว่าได้มีคณะทูตมาเยี่ยม (ประเทศจีนมาเยี่ยม) และเขาก็ของเขาก็ล้อว่าที่นี่ช่วยตัดสินใจที่เขาไปกับตัวจังตามคำสั่งของเขานะ ถึงที่นี่ออกเดินทางไปมาเลเซียวันศุกร์ที่ 22 มีนาคม แล้วเดินทางกลับมาถึงสิงคโปร์วันที่ 23 มีนาคม ต่อเดินทางไปเยี่ยมเขาก็ล่ะ

สิงคโปร์ 22 มีนาคม 2538

7.30 น. ทานอาหารเช้า แล้วท่านอดมบริเวณมาที่พักรับรอง

8.30 น. [redacted] มารับไปทานท่านอดมที่ office ที่มาเลเซียครับ ถึงจากเขาไปสิงคโปร์ก่อนจะลาออกปีนี้ 9.00 น. [redacted] ก็เลยมาไปดูตัวกันหลังจากก่อน

9.00 น. เราพบ [redacted] ที่รถนั่ง ได้พบกับ [redacted]

morning glory

PAGE

DATE

(ฝรั่งเศสคนหนึ่ง) และ [redacted] (เจ้าหน้าที่กองทัพ)
ที่เดินทางไปทำสัญญาแวะเที่ยวชมที่นี่ด้วยกัน ม.ลักลั่น มาถึง
บริเวณน้ำตกตะเลียง (Tariang) รถ. ที่ทำจึงเดินทางต่อไป
แก่งตะไคร้เสร็จ

10.20 น. เดินทางกลับมาที่รีสอร์ท

11.00 น. ทานอาหารเช้าเสร็จ

12.00 น. [redacted] มารับไปสถานีขนส่งเพื่อเดินทางไปปากเซ

14.00 น. เครื่องออก (เครื่องบินจะถึงปากเซ 15 น.)

15.30 น. ถึงสถานีขนส่งปากเซ ~~[illegible]~~ (ส่งนักศึกษาที่ฝึกงานที่ธนาคารต้องทำการแทน)
(ส. ปากเซ เป็นที่ตั้งของสำนักงาน ธนาคารที่ปางปัก) ชื่อ [redacted]
มารับที่สถานีขนส่ง พาเอาข้าวของไปที่โรงแรม Champasak
Palace ซึ่งมีแม่น้ำเซไหลผ่าน โรงแรมตั้งอยู่ในที่เงียบสงบ
มาก เราพักผ่อน เดินเล่น ถ่ายรูป และรับประทานอาหารเย็น
ตอนที่รถมารับที่โรงแรมไปสนามบินลูกค้า [redacted] ไปสักครู่
ใหญ่ กลับมาประมาณ 6 โมงเย็น

19.00 น. ออกไปทานข้าวเย็น ซึ่งเป็นอาหารป่า เราได้ทานลาบเป็ด
(ฟาน) ต้มยำน้ำใส ปาฟา (ถ้าทานน้ำจิ้ม) ลิ้นวัว เคล็ด
ต้มยำรวม ข้าวสุก (ตัวเล็ก) หอมหวานดีมาก

21.00 น. กลับโรงแรม อาบน้ำนอน.

เสาร์ 23 มีนาคม 2538

5.00 น. ตื่นนอน แต่งตัว

6.00 น. ลงไปทานอาหารเช้าที่หน้าอาคาร

7.00 น. Checkout

7.15 น. ออกเดินทางไป Setong แวะตลาดเช้าที่ปากเซซื้อน้ำผึ้ง
ม.หวาน และขนมแอกเกิ้ง

7.30 น. ออกเดินทาง ระยะทางทั้งหมด 172 กม. เป็นทางลาดยาง
100 กม. ถึง 72 กม. เป็นทางลูกรัง ระยะเดินทางประมาณ

PAGE

DATE

Boun Thon Chanthakhab

มื้นเราบาน (แขวงสาละวัน) ผ่านบ้านท่าแฉด (แขวงสาละวัน) เข้าเขต

10.00 น. จังหวัดอัตปือ ที่ที่การแขวงตั้งอยู่ที่เมืองละมาม ของปลัดฝ่ายปกครอง [redacted] มาต้อนรับพาเข้าพักที่โรงแรมชื่อ Sekong Hotel

12.00 น. ทานอาหารกลางวัน (ร้านอาหารคนลาวชื่อเวียงทอง)

12.00 น. – 14.00 น. } พักผ่อน และเตรียมที่พัก

15.30 น. – 16.10 น. เจ้าหน้าที่หัวหน้าที่การแขวง (ฝ่ายพิจารณาปลัดจังหวัด) เดินทางมาถึงโรงแรม เริ่มต้นงานกับ ปลัดจังหวัด (ปลัดแขวง) ที่หัวหน้าที่การ [redacted] เมื่อเจ้าเริ่มสนทนาก่อน มา 2 คนนั่งรออยู่ในห้องนั่งเล่น หลังหัวหน้าการศึกษาแห่งชาติปักษ์อลัง เชิญเข้าเมืองแขวงตั้งขึ้นใหม่แยกออกจากแขวงสาละวัน

✓ มีอาณาเขตติดกับประเทศต่างๆ แขวงเซกองมี 3 เมือง (อำเภอ) คือ

✓ เมืองละมาม (M. Lamam) เมืองตากจึง (M. Dakchung) และเมืองกะลึม

✓ (M. Kalum) มีแม่น้ำเซกองไหลผ่าน ต้นน้ำเกิดในประเทศเวียดนาม ไหลไปลงแม่น้ำโขง ที่ประเทศกัมพูชา (14.) ของปลัดมูลทอนเล่าให้ฟังว่า ใน Sekong มี 12 ชนเผ่า (เราจะอยู่จนถึง 16.10 น. แล้วก็ขึ้นไปพักที่บ้านปลัดแขวง [redacted] จังหวัดเซกองจากนี้ไปว่าจะเดินทางไป ม.ตากจึงต่อไปทันที มองออกไปทางนอกหน้าต่างเห็นที่ทำงานของของปลัดที่ตั้งของเมืองละมามเป็นที่ราบล้อมรอบด้วยภูเขา มองไปทางในแม่น้ำเล็กๆ ลึกลงไปแดด มีเกาะกลางแม่น้ำ 2 – 3 เกาะ

16.20 น. เจ้าพนักงานเจ้าหน้าที่หัวหน้าที่การแขวงเซกอง มาทำงานเรื่องเรื่องการทำงานกับชนเผ่าต่างๆ ในพื้นที่ตามที่ได้รับอนุญาตเข้าไปเก็บข้อมูลที่บ้าน Lawi, Harlak และ Tariang

[redacted]

morning glory

PAGE
DATE

แขวง Sekong
เมือง Dakchung : Tariang, Yeh, Dakkang
Tarew
Kalum : Katu, Kriang (Ngè?)
Ca'tong, Pakoh,
Lamam : Harak, Lawi, Lao (ลาวลุ่ม)
Ta'uas (Ta'oi), La'ven
Suai, Ka'sein

อาทิตย์ 24 มีนาคม 2538

7.00 น. ถึงตานารเข้าที่บ้าน [redacted] ซึ่งอยู่ตรงกันข้ามกับโรงแรม
8.00 น. ออกเดินทางไปบ้าน Lawi ชื่อบ้านนี้ตั้งแต่ ตามชื่อเมืองละมาม อยู่ห่างจากเมืองว่าการแขวงเซกองประมาณ 8 ก.ม.

คณะสั
จฬาลงกร วิท

บ้านละวี่พังแดง (ตั้งแดง) อายุบ้าน 70 ปี ย้ายมาจากมะเวนหวยสุ้ต ทุนหลง ไกลจากฟังแดงประมาณ 70 หลัก (70 ก.ม.) เดินเท้าประมาณ 2 วันถึงเมือง ประชากร 751 คน 30 หลังคาเรือน ผู้ชาย 72 คน ผู้หญิง ... คน เด็ก ... คน เฉลี่ยละวี่ 750 ปี ลาวล่มราย 1 คน ทุกคนที่ Lawi นับถือศาสนาคริสต์ เรือนปี รีดดอย นั่งเรือปี เมื่อปีดปีมีดอกมูกาขึ้นมาก เจ้าบ่อ ลงเก็บปี ตัดไม้ดอกตำเข้ายาปี ราคาดอกมูกาที่หลัก แอ.ปีราคา ประเดินอยู่ห้าง ๆ ถ้าเป็นสีดำถ้าจะมีคนซื้อดอก มีมาจากแต่ ประเทศที่หลักปี หัวดอกจะประเดินอีกบ้าน เช่นปี 3 หัวก็แสดงว่ามีคนซื้อดอก 3 ตัว ซึ่งก็ถือว่าหลักเป็นฟังก์ดอกปี 3 หลัก การซื้อดอกมาปีนี้ 2 ปี้ ถ้าเป็นแดงดอกเป็นที่รวดดอกปี

PAGE

DATE

ชื่อท่านอ ชื่อ ส่ลาเปแอ๊ แอกเสี้ยงกันก่นทับนู่มาน ในกาน
นิมานิราชื่อนที่มีหัวลาเยมาลันเสาตับชื่อมากกันนะแอกเลาน
ชื่ำงาเลาอเจ้าเจ้าอในน

ผู้มาจากเทศจะ.ดี : [redacted] อายุ 67 ปี

háwi: = Lawi

phínuih = ลาน bi'ŋa:i ma'ŋa:i

muaŋ = หมู่บ้าน ka'kai ta'wiàŋ

sa'nam = เรือน pi: su:

tueh = หัว gui: tu:s

sɔk = ลาน sɔk sok

phi'nir = หาก ŋa'ŋir ŋa:r

mat = ตา mat mat

taŋu = หน้าผาก kle:ŋ kai:l

moh = ปาก muh mɔh

laŋ'piaŋ = แก้ม ta'bɔk bɔk

ta'pit = ฟัน ŋ'to: tuŋ

ha'lɔŋ = คอ ŋɔ:k ŋdɔŋ

kaŋ = ขา kai:ŋ ŋu:ɲ

pòŋ = ฟัน tɕa'neɲ pu:ŋ

haphet = ลิ้น ha'pe:t piat

sɔk puk = หมอกควันเลา sɔk bi:m bɛ:m

tampíri = ตับ ti'bri:i ~~ŋbri~~ mbri

sɔk'mɔr = ขน sa'sɔ:k sɔk mɔr

lɔ:t = แขน ti: (แขน+มือ) ti:

mam kieŋ = คอก kɔŋ'ke:ŋ ʔa'paŋ

tai = มือ , kraw tai = หัวมือ ta'nu: ti: kub ti:

~~tai~~ ta'pɔ:c = นิ้ว rai ti: tɕa:s ti:

ka'niak ti: = ~~นิ้ว~~ เล็บมือ kiɲeh ka'riɔs

tɕi'pa:ŋ ti: = ส้นมือ ka'paŋ ti:

morning glory

PAGE

DATE

pa = ผ่า tɕha'mai: tɕa'la:ŋ

ta'nu = หลัง ti'nu: ku:k

krɔk = กก ka'tɔh ka'tɔh

tɔh = หล tɔh tɔh

ta'nɔi = ตอง ti'ke:ŋ nut nɛ:t

klɔk = ตะกร้อ klɔk klɔk

kla:k = หลัก kla:k kla:k

klaw = ตีกา: kla:u kla:u

lɔ? = ลิง lɔ? kle:

te:t = เตี้ย te:t te:t

klan = กัน, ตะเกียง trat "doim

tɕi'pa:ŋ ɲjuŋ = เข็มขัด
ta'nu: ɲjuŋ = หลังงอน

plu: = ปู blu: (ตีนงอน) blau ; tɕha'kɔ:ŋ = ขา

mɯam ta'kau = เท่า ti'ko: ta'ko:l

ka'pa:ŋ tɕha'kɔ:ŋ = ปีกขาง

pɔih = ไม้ poih puɔs

ku:l tɕha'kɔ:ŋ = หลังเท้า

klai pɔih = หอก ka'dɔr ?a'dɔ:r

mat ka'rɔk = ตีกตาม mat ?a'rɔk ta'kiəl

kan tɕar = ลักเท้า ki'dɔ: ?dɔ:k

ta'pa:ŋ tɕhuŋ = เข็มขัด tɕi'pa:ŋ ɲjuŋ

krau tɕhuŋ = หลวงเท้า ta'nu: ɲjuŋ

tɕhuŋ jwo = หัวเข่า (เท้า) me: ɲjuŋ ti: ka'ruŋ

si sa'sai = ตรีน sa'sai ?a'se:

pi'ha:m = เคี้ยว bi'ha:m ?a'ha:m

sa'tou = ก้นงอน ntu: da:k da:ŋ

si'sroh = ฟอง si'sɔh sɔ^h

tuɔih klʌ:m = นิ้วมือ ji'hu:m klɔ:m lɔ^?

klʌ:m = ดาบ klɔ:m kluəm

kla:k = กลัว pa'tu: kla:k

pa'nat = ดี pa'nat mit

PAGE

DATE

ʔec = ไข่ ʔɔ:ʔ ʔic

tɕak ka'no:m = ตักเล็ก dak noim dak khə'no:m

tu:t = ปะดุด pa'dut ʔa'dit

tɕɔ: = จอง tɕɔ: tɕɔ:

~~ja~~ ɲjar = ไข่ ʔe:r ʔiər

kia:k = เกี่ยว da: da:

ji'ko: = เกี่ยว ki'piu ka'piau

tɕak trɤŋ = จักรง ka'rɔk ka'rɔk

tɕur = จุย tɕu:r/ʔoik ʔo:k

tɕe:m = จม tɕe:m tɕe:m

pik = ปิด bik bis

sɛh = เสร็จ seh seh

roɲh = รวย roih ruas

mɛ:u = เหมือน me:u me:u

*. ɕi'lap = เหลือ siəl

~~pa~~ pi'jɯ:o = เพื่อน ~~m~~ tɕak ɲ̊ra:t ʔa'ne:t

ta'jir = ทำไร ta'jur ta'ju:r

true: = ตรอง ka: ka:

ntɔŋ = ทั่ง ɲ̊dɔŋ ~~ondɔŋ~~ ɲ̊ɲɔŋ

ka'jɔ:ŋ = เขย pa'tɕau ʔa'tɕɔu

ka'tia:m = ไม้ ka'ta:m ʔa'ta:m

ntr:k = เด็ก n'tɔ:k kuap

ta'pa: = ตะพาบน้ำ ta'pa: tu'pa:

mau = ไม้ ma:u ma:u

kro:i = ลิงกัง kro:i je'klɔŋ

tɕhuai = เรือ ɲ̊ju:i ʔa'na: ɲ̊ep

kɛh = กระเจี๊ยบ keh keh

ka'ne:m = หน่อไม้ tɕak ka'reh = เล็ก ʔa'na: ne:m = เนื้อ

~~tɕɔk~~ = เล็ก ki'ne:m = หน่อไม้ ne:m = หน่อไม้

tɕɔk (o.k., lauri)

ʔa'so? = เสือ

ɲ̊i:ŋ = เยิ้น

morning glory

tɕa'tiər = เจียว

PAGE

DATE

tɕa'maŋ = ตะมัง tɕa'maŋ (ʔa'na:) suk

phi'he: = พะเฮ ba'he: ba'he:

plɛ̂:u = ปลื้อ ji'lɤ:ŋ kliɔu

pla:m = ปลาม plɤ:m plɤ:m

ta'kuak = ตะกวย tɕai tɕai

ka'pi̯at = กะเปียด ka'piɔt ʔa'ŋar

tɕai (tɕɔ:) = ตะไจ (ตะจอ) tɕai tɕɔ: tɕai tɕɔ:

tɕa'mai = ซีมาย si'ma:i tɕa'mai

ŋ̀kɤ:c = งีกอจ ɕi'kɤ:c suŋ

mak tɕu̯oŋ = มะจวง mɔih jo:ŋ ʔa'ɟoŋ

rɔ:i = ระอยกระ rɔ:i ʔa'ruaŋ

su:t = ซึ้นหลวด su:t su:t

ŋar = งีอ ŋi'ŋa:r pi'ŋa:r

ta'ʔo:r = ตาอ, แตาร ŋ̀ku: bra:i pi'hoŋ

ɕi'ŋɛ:n = ซีงเอ็น

ha'ŋɛn = คางเคน kut = กุดเดน kit

ka'puh - ka'paŋ = กะปัด, ปาง puk ≠ ʔa'pok

sa'nar ka'jaŋ = สะนาร กะยัง tɔŋtul ŋɔ:ŋ ʔa'ruŋ - ʔa'raŋ

triɔn = เตรียน (เขียน) ɕi'ŋɔ:ŋ drɔn kru:n

ji'jɔ: = เยอ ha'ʔɔ:ŋ tɕa'du:

ɕi'ki̯au = ซีเกียว tɕa'kau tɕa'kau

ha'mɔi̯h = คะไมฮ mih (ʔan) ka'doh

tok tar = ตกตาร hi'la:p pi'naŋ tok tar

ta'ki̯e: = ตะเกียะ tɔk kɛ: tɔk kɛ:

ta'kɔ:t = ตะกอด ti'kɔ:t ta'kuat

ha'ja: = คะยา hi'ja: ʔa'ja:

ŋɛ: = งะแอ

ka'la: = กะละมัง, (เรือก กะลือ เป็นต้น) ŋ̀muak ka'bu:

ka'le tu̯o: = กะเลือ ta'ku: (ʔa'na) kwɤ:

ŋ̀ju: = ŋ̀ju:

ŋ̀rɔr = ha'ri:

กะเหรี่ = ʔa'tɕhoŋ

กะมัน = ha'mur

ŋ̀kɔi = ŋ̀koi

กะโทง = trɔ:ŋ

ŋ̀lui = ka'lui

ŋ̀ʔaɤi̯ai = ŋ̀ʔaɤi̯ai

กะโรกบราย = ka'rɔk brai

ŋ̀kuai = kuai

กะโทงกวาย = kuai trɔŋ

PAGE

DATE

lan = ไม้เดือน mu:i lan

ka'tɕhi:p = กะทะ ka'ɲi:p (ʔa'na) ɲi:p

tɕhi' tɕe: = แมลงป่อง ɕa'nuɔc ma'ŋau

sɔ:i (tɕɔ:) = ยาง (แมว) teiŋ suai

plɔ:k = งู blɔ:k blɔ:k

ʔi: = บวบ (ขี้ก้อง) gi'mu:i ʔa'mɔ:i

ta'kuai = ธง ŋ̊'kai ʔa'kuai

~~pa'k~~ pa'rai = เหล็กไฟ klai ka'le:

เวลาแมวมีลูกจากมดลูกแล้วมีรกอาจหลุดจากมดลูกก็ได้ (มดลูก + เชื้อโรค (เป็นสีดำ) ติดเชื้อ)
เป็นต้นเหตุทำให้มีไข้ขึ้นสูงตลอดเวลาประมาณหลายวันติดกัน ชื่อ ไม้
ยยาไข่ (ไม้ตลอดปี) เวลาเป็นตลอดเวลาจึงไม่ได้ทุกปีเวลาที่เป็นแมวไม่
สามารถปรับสีแต้มตลอดเวลา ต้องเป็นเวลาไข่ที่ต้องพักผ่อนเท่านั้นจึงจะ
เป็นขึ้นสามารถปรับสีแต้มตลอดเวลาต่างๆ ปีที่ตัวเป็นนี้ จำเป็น
ต้องประเมินมาตลอดจากแสงตลอด

lɔ:ŋ = ไม้ lɔ:ŋ ɲlɔ:ŋ ~ ʔa'lɔ:ŋ

khaiu = ไม้ ka'ɕaiŋ?

ʔa'laiu = ไม้นิ้ว laiu tɕa'laiu

~~ʔ~~a'tɕe: = ไม้ตอก ŋ̊'dai dɛ:

~~ɕ~~lɔ:m = ไม้นวด ka'ɕe:ŋ tɕa'liɔm

lɛ: = ไม้ไผ่ kai tɕa'lɛ:

ta'ŋaic = แก้วตา plaŋ ~~ŋa~~ ʔia:

pan'tɕɔt = ดอกไม้ธูปที่ทำจากกระดาษ (สามารถมาก) ti'lɔ:t ka'lɔ:t

ka'bec = ดอก (ส่วนมากจุก สาน/ดอก ทำด้วย) ti'lɔ:t tɕa'neːt

rɛ: = หลาด rɛ: ~~mai~~ mu:ɲi:ŋ

si'puat = ตอนหลาด sa'poːt ŋgual

ka'tuɔŋ = สาด/เสื่อ be: ka'lar

morning glory

PAGE

DATE

tɕ'ray = เสา ŋ'ɟjuŋ ɟjray

sa'per = ไม้ลอยสอบ jɔ:t

pra:ŋ = ช้อ pra:ŋ pra:ŋ

ka'pu̯oŋ = เสาตับ ta'pu: ɟjray lu:i

pa'nay = ฝา (เรือน) pay'pi: ta'nuep

khɔŋ ka'mɔ:ŋ = ประตูกำแพง pi'lok ba'lɔŋ (mu:t = เวา) mu:t tuat

หลักปีน = mpa:r (แท่นหิน)

kat ŋ'ɟ̯u̯a: = หลักเป็น (เทนาลาอุลม), เนินเรือน prɔ:ŋ ɟji:

กำแพง = ที่กั้นล้อม, รั้วแข็ง

kat sa'na:m = หลักหลาน + หลักตรง ki'duŋ ka'no:

หลักชัน = ʔa'rots (ตกที่นั่ง)

kat a'roh = ชานบันไดเรือน (อยู่ตกที่นั่ง) n'drɔ:k

ti:r = หลักชัน / ชานเรือนเมื่อขึ้นแล้ว n'tɕu:k ba'na:

ɕuay a'rɔ:ŋ = กระได ŋ'gu:ŋ ba'ra:ŋ

su: = ช้อน tam'pu: = หลังคา ti'nu: pi: lu:i su:

pan lɔm = ปันลม (?) ɕi'pah

lɔ:ŋ gɔh = หลักยาวาง

sa'nɔ:t = เสาสกุดลงหาวปันไต สำหรับยึดกันเวลาปีนลง — tɕa'nut sa'rit

i'tɕhuai = ยื่อย (สำหรับหลังไต แต่งหนี) sa'rit nɔ:ŋ = เสาไม้กลาง n'dɔ:ŋ

ŋ'ɟ̯a: ŋ'ra? = กะดานไม้ปันส่วนบนแนวหลัง มีรูสี่ก ๒ ทั้งสำหรับสายเชือก saiŋ

tep = กงเล็บตัว ka'tip pa:i'กง ka'tip

ʔo:m = ผัก (ต้ม) ka'puah = กงเล็บเป็นตัว di'wu: ʔa'dɔ:ŋ ~ tɕa'dɔ:ŋ

ʔa'te: = ร่อน (ออก) ha'na:ŋ = ตะแกรง doiŋ ʔa'te: "

ʔu:p toh = เตาไฟ ɕi'buin ʔu:p blɔ: ʔu:p

ʔu:p = ไฟ ʔu:p ʔu:p

lɔ:ŋ = ฟืน mɛh ʔa'mɛ:p

ta'pun toh = เตา ŋ'guiŋ ɟjɔ:ŋ kra:n

tak puac = ท่าเตา (ไม้ท่า) ka'duŋ da:k pu̯ai

tɕa:k = ท่า da:k da:k

pru:t = กลิ่น prit priat

puam tha:i = ปันมือ ผ่านมือ

buam thai buam thai

PAGE

DATE

buam = ดอก buam

puam rɔ:k = เบื้อก buam trau buam trau

puam ke:u = ดอกกิ้ง buam ki'tap buam ŋo:

puam ka'lɛ: trɔ:ŋ = ดอกไร่ buam ?a:n } ดอกเลื่อ

buam blɛh

puam ha:m = ดอกเลื่อก buam ki'ha:m

ka'tɕa:u = อ้อย ka'ta:u ?a'ta:u

pɔ:a:u = ม้าวาว ba'bra:u m: ple: bra:u

mak kroŋ = มะกอก ma'ruŋ mak kuŋ

pɔk pri = ผักกาด da'rɔ:ŋ ŋ'da:ŋ

tam tɕɛh = ตำหัว tɔ:m m'ba: tɔ:m ?a'ba:

tɕɛh = หัวเบื้อก ŋ ba: ?a'ba:

phɛ: = หัวไก่ pa'hai ba'hɛ:

pɔ:r = ข้าวฟ่าง pa:i tɕi'ni:n sa:i (tɕe:n') = ฟ่าง

tɕɔŋ pɔr = ต้นข้าว tɕɔŋ pa:i sɪ̀a sa:i

pe:t tɕa:k = ต้นมัก jɔk da:k se:t da:k

pe:t tapɔ:ɛ: = ต้นมันเทศ jɔk tapai se:t ŋ'ɲja: bɔ:i = เผือก

pe:t jɔ'hu:t = ต้นยา jɔk hu:t se:t hu:t

pɔr mɔk = ข้าวเม่า (pa:i) mɔk sa:i mɔk

ta'pɔ:a: = กรด (ส้มกรด) ta'pau ?a'pak

a'rai = ดอกส้มกรด klɔh = ส้ม ?a'rai ?a're: n:n: = "dah ma:m

ส้ม = sa'so:n

n:n: = kadah

pɔet = มือมลายแบบ pɔ̀t ka:t ตีนแบบ = bɔ:s (ka'tɕɛ?)

bu:t ŋ'bri: ตีน แบบ

tɕhroh = พร้า bra: buak ฝักข้าว = tɕɔŋ ?a'sa:i

sru: pa:i ฝัก ข้าว

~~ตอไม้ = หลัก~~

glah = หลักแบบ ndah ka'tɕɛ? = หลักแบบ

nto:k = หลักแบบ ɔŋ = หลัก ndah = หลัก

ta'nɔ:ŋ = ตะกร้าใส่ของสานจากอ้อย ta'nɔ:ŋ = n:ŋ

phɔet tɕa'nɔ:i = ตะกร้าใส่เครื่องใช้ของใช้ข้าวเปลือก

ta'rɔ: = n:ta: ตาของกิ่งไม้เมื่อตัดหรือหักทิ้ง

ʔa:u = เสื้อ swa ?a'sɛ? = เสื้อแขนกระบอก swa ?a'sɛ?

sa:ŋ ka'tɕa:ŋ = ขี้เท่า ŋ'le: ka'lɛ:

jaw = ตาไม้ของต้นไม้ (ส่วนใหญ่) bɔŋ bo:? = ขอบ bɔŋ bo?

ตาของ = กิ่งไม้ของต้นไม้ (ส่วนใหญ่) ta'rɔ: = ตะกร้าใส่ข้าวของ, ข้าวเก็บ, ของ ta'rɔ:

morning glory

PAGE

DATE

ba bre: ka'lɛ: po? kɔ:n

pha bai = ใบเสมา (ใบเสมา), ใบพัด, กลองตี

nuŋ pe? — soŋ kot = soŋ soːŋ กลองตั้งใจ

nuŋ ʔa'rus — soŋ jir = soŋ ja'roːŋ กลองตั้งใจ } กลองตั้งใจ กลองตั้งใจ

เกือก = ka'la:i — ka nɯ ɤ tuaik = กลอง ka'noː gui กลอง นิ้ว ʔoːs tuːs

puai ʔuːp = ลอนไพ puːi ʔuːp puai ʔuːp

pa'tɕek = ตะ ta'nɛk ʔa'nɛk

ka'jɤ = ลา ki'jaːl kiaːt

krom = ตรา brak pliːŋ ~ mat taŋai

mat ta'ŋai = มัดตาไก่ mat brak bat ta'ŋai

kɤt = เกือก ka'hai ka'heː

pa'tɔr = ตอง bluːŋ bat ta'meɤ

pi'hac = ปาก ba'haːc braːɕ

ta'moː = ตีน ta'moː ʔa'moː

krok = กรอก ta'moː bruɤ krɯas

~~tɕak~~ sa'tok = โสกพวง ta'tuːŋ toŋ

sa'nɔh = หอก tɕa'deːŋ, daːk nɔːŋ daːk

daːk miː = ดาบ daːk miːjɔ:

mɯa = ควาย miː brak

mɯa sah = ควายกา miːjɔ: saːŋ = แอก ควายกาแอก

pa'ray = แอก ray praŋ

ɲɔːr = ฟันงอก (ฟันงิ้วแอก) ɲuar ɲuːt

a'muːk = ลอง, หลอก muːk ta'luk

tɕaːk mot = ก้นหอกดาบ da'muːt daːk mɔːt

kreː tɕek = ฟันดาน ii dak kliɤs tɕet

la'laːc = ฟันเลื่อย la'laːc ~~ha'~~ ʔa'laːc

lɤ krom = ฟันรอบ krum krum

prɤ̀ɯ: (prɤ̀ɯ) = ลานนา preː: priɤt

puok = ถ้วย bɔk bɔk

tɕa'ŋaːi = ตาชั่ง ba'briu mak'prek

PAGE
DATE

mpi: = มะพร้าว ŋ́ brɯ: plem biːu
tom lɔ:ŋ = ต้มโล้ tɔ:m lɔ:ŋ tɔ:m ʔlɔ:ŋ
mak lɔ:ŋ = ก้บโล้ ma:k lɔ:ŋ ba:k ʔlɔ:ŋ
plai lɔ:ŋ = ปลาโล้ pálai lɔ:ŋ ple: ʔlɔ:ŋ
kha: lɔ:ŋ = ข่าโล้ hála: lɔ:ŋ ʔálai ʔlɔ:ŋ
pur lɔ:ŋ = ปูกาโล้ pákaːu lɔ:ŋ ʔápiar ʔlɔ:ŋ
klɔ:m = เหล้อ
rɛh lɔ:ŋ = ราโล้ reh lɔ:ŋ ʔáriəs ʔlɔ:ŋ
kálɔ:ŋ ple:
tom prut = ต้มพิทอด tɔ:m pri:t tɔ:m priət
hála: prut = ข่าลพิทอด hála: pri:t ʔala: priət
kíla:k prut = เหลวกาลพิทอด ~~rɔ:k~~ ʔŋ́lu:k pri:t ʔáriət
ko: prut = พริกพิทอด rɔ:k ʔárɔ:k
kɔ:n prut = ปลาพิทอด pálai pri:t ple: priət
nuar = เนื้อ (พิทอด) ŋ́ nu:r pri:t ʔuŋ́go: priət
lɛɔh = หอย (พิทอด) ŋ́ lɔ:k pri:t kálɔ:k priət
kɔ:n = กุ้ง kɔ:n kuəŋ
ʔan tuai = เต้าทึ ŋ́ dɔ:i ʔan kuəŋ
phuap = พ่อ brɔ:p bo:
me: = แม่ me:ʔ ne:n
jaʔ = แม่ตม jaʔ ʔja: / ɲa:
jaʔ kálɔ: = พ่อตม ta: ta:
tɕau = หลาน tɕau tɕau
jaːi = พี่ชาย / พี่สาว nau ɲuŋ = พี่
ʔɔh kálɔ: = หลวงชาย ʔɔh ko:ɲ ʔɔh = หลวง ʔɔh kɔ:ɲ
ʔɔh tári: = หลวงสาว ʔɔh kan ʔɔh táre:
t(a)ri: = ตุ้นสาว kan ʔan táre:
kálɔ: = ตุ้นชาย ko:ɲ ʔan kɔ:ɲ
ʔárɔh = หลานสาว ʔároh ʔan ʔárɔh
nuk = ลูกหลาน píruh ʔan káluh

morning glory

mik ta're: = มีกา (ผ้าสาวหอ หอ(แม่))
mik kɔ:r = มีกอ (ผ้าเรียวหอ หอ แม่)

ɲu: = ญู อา (เรียกผู้ชายหอ) = ญู / มีกา ɲu: = ญู ma: = มีกา ɲɔ: = ญอ
ma: = มีกา, มีกา tɕo:c อา (เรียกผู้ชายหอ) = อา / มีกา ma: = อา

tɕo.c tri: = มีกาว / อาชายใต้ ɲo: = หลอยเรียงหอยแก่
tɕo:c ka'ɗɔ: = มีกาว / อาชาย ma: = หลอยสาวหอยแก่

muoi	=	1	me:i	mu:i
pi̯a:r	=	2	ba:r	ba:r
pɛ:	=	3	pai	pɛ:
pɔ:n	=	4	po:n	puan
sɔ:ŋ	=	5	pa'dam	ba'dam
trau̯	=	6	ta'rau	ta'rru
pɔk	=	7	ti'pɔk	ta'pɔk
tha:m	=	8	ta'ha:m	taŋ'ha:m
tɕi:n	=	9	ti'tɕi:n	ka'tɕe:n
tɕet / muoi tɕet	=	10	mi'ɟɟit	ka'ɟɟit
pi̯a:r tɕet	=	20	ba:r ɟɟit	ba:r ɟɟit
~~muoi~~ muoi klam	=	100	me'klam	kɔh'a'riəŋ
muoi pi̯an	=	1,000	me'ban	kɔh phan
muoi mu:n	=	10,000	me'mu:n	kɔh mu:n

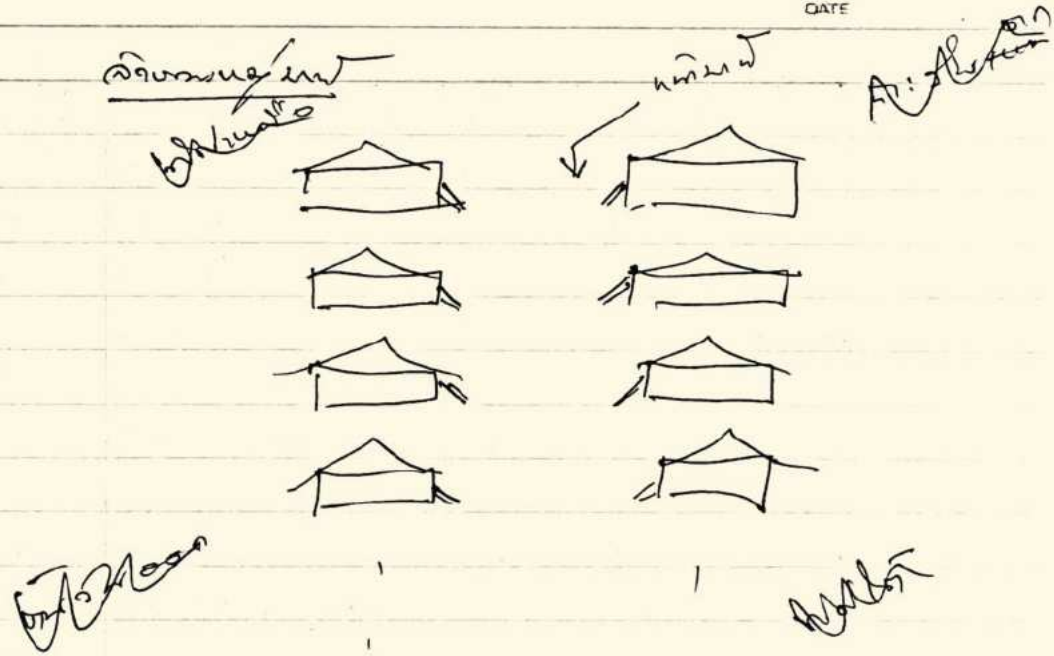
si'ʔɔh = สิ้น
kɛc ka'tɕɛʔ = เกี่ยวข้าว

plai trap	=	ปลายตาบ	blun	ple: kuɲ:
ka'tuk	=	ตุ๊ก	ka'duk	ʔa'duk
klɛ:	=	ไก่	ka'tap	ka'lɛh (ʔiər)
ɗuok	=	เป็ด	du:k	du:k
pi̯ai	=	หมู	wai du:k = หมูเป็ด	kwai du:k
sɔ:	=	เห่า	pa'nɔŋ	ɟɟa:k (tha tlas ka:)
tom	=	หมอ	bɔŋ bɔʔ	bɔŋ bɔʔ
ner	=	~~[illegible]~~	ɲ'nuik	ne:r
piət	=	เหลือ	ti'bek	~~mbɛc~~

bɛc mbɛc ka:
เหลือ ' อก ปลา

PAGE

DATE



[illegible]

morning glory

PAGE

DATE

~~สมัยนี้~~ หญ้าจะเจริญเร็วมากในช่วงหน้าฝนเมื่อแกเอาหญ้าออกหมดแล้ว แต่ก็ต้องเริ่มหาหญ้าหญ้าแฝกมาเพื่อเอาหน่อมาปลูกต่อไปอีกนาน ประมาณเดือนเศษๆ ค่ะ ส่วนใหญ่จะต้องเพิ่งเพิ่งเพิ่งเพื่อมีลูกเต็มที่จึงแยกหน่อออกไปได้ โดยจะใช้ลูกหรือหน่อที่อยู่ห่างจากต้นแม่ประมาณ 2-3 นิ้ว ขึ้นไปจะปลูกกันได้

เพื่อมีการสนับสนุนให้มีการทำ organic หรือแบบดั้งเดิม หรือแบบดั้งเดิม หรือ ดูการที่แม่ออนนะ (ตำบลต่อนะ) ส่งเสริมให้ทำ ตอนนี้มีแม่ออนะใช้ 2-3 คน หรือ ทดลองแล้วใช้ได้ผล และเป็นวิธีแกนดอนที่ และแกนดาวิทิลล์ ก่อนแกนดาวิทิลล์ ใช้ลูกหาดอดอกไม้ก่อน หลังจากนี้มาก็ขอบ่ำดอก ตั้งการเป็นกะมังไม้เนี่ยะ (คนที่ใช้ในการขอบ่ำดอก) 7 ปาก ใช้คน 7 คน ก็เป็นที่จะเป็นเรื่องของการทำให้แกน varieties ดอกไม้ดอก

ในการทำนี้ เราต้องเอาดอกไปปลูกกับแล้ว ต่อจากนี้ก็ส่งคนเจ็ดคน มือซ้ายถือเชือก (ไม่ว่าไม้ มือขวาถือกรรไกร กรรไกร ตัดทุกคนมีตัวอาวุธนี้ ใช้เชือกรวมกันแล้วเป็นวงกลม 7 รอบ ตรงที่คน 7 คนเป็นกะมังไม้ 7 ปาก อยู่บนปากของตรงนี้ หลังจากนี้ก็ส่งคน 2-3 คน ตามที่ต้องใช้ดอกดอกไม้ว่า และแกนดาวิทิลล์ คนที่ก่อนในที่ที่ต้องมีดอกไม้เป็นสีเหลืองๆ จะอยู่ในหมู่บ้านเดียวกัน หรือคนที่อยู่ในที่ที่ต้องใช้คนในวัดเดียวกัน เพื่อดอกไม้ดอกแล้วก็ต้องใช้คนในวัดเดียวกัน เพื่อให้ใช้ในการทำเชือกเป็นวงกลมได้ 2 รอบ หลังจากนี้ก็ต้องให้เป็นวงกลม 7 ปาก หรือมีดอกไม้ประมาณ 2 ทุ่ม ถึงให้เอาเข้าไปรอบเพื่อก่อน

PAGE

DATE

tiŋ tɕ̊ɯ̀ːk = ขั้วไฟฟ้า ndiːŋ daːk daːk kloŋ

tɕ̊ɯ̀ŋ = ระฆัง tɕuːŋ tɕuəŋ

taːk = หอก taːk taːk

taːu = ขาว taːu taːu

nap = ไม้เท้า หลวง แขวนคำว่าไว้ jiˈmuː muət

ɲtɕ̊ɔɯ̀ = กำมือ (7 อัน) ชันขึ้นอันๆ tɕaˈtɕuː ʔan tuːt

lai laːiʔ = สีๆ laˈlɛʔ peʔ

koh = ตรง jaˈroːŋ ~~ʔa ʔrwis~~ ʔrwis

ʔaˈrɔːp = แดด haˈriəp kaˈdiət

tɕ̊ɯ̀ah = เวร่าว haˈwah gɯ̀ah

la'lɛʔ = อ่อนๆ สีๆ

ɕroŋ = จริง jaˈroːŋ ʔrwis ʔrwiːs

tiˈtɕ̊aːp = ติ๊ก laˈlɛʔ peʔ

~~ʔaˈ~~ riak = ตาม tɕ̊ bak bok

~~ʔaˈraː~~ = ตอน = ʔraː baˈja ɲjeʔ

taˈmeh = ใหม่ taˈmih meːt

koʔkuəi = เด็ก ~~ka~~ kaˈkɔʔ neʔ

kraʔ = เฒ่า, แก่ old kraʔ kraʔ

(naʔ)kantɕ̊ɯ̀ai = young ndɔːi ŋkuən

sah = แสบ jɔʔ sah dɔː saːŋ = ห้ามแสบ

haˈŋom = อร่อย roːc ʰdan

ɕaˈʔaːŋ = จอง ʔaːŋ tɕaːŋ

rɔʔ = จะ leːm liəm

kanˈɕ̊aʔ = กินปาก siˈdaʔ brɔʔ taʔmiːʔ

kanˈpuː = นก tɕaˈkun ʔaˈbat

ɲtiɔŋ = ลง saˈtɔːŋ ʔaˈtaŋ

mpɔːm = กอด tolˈkol baˈlɔːm

tɕaˈnɔŋ = ตาม jar ɲraŋ

~~ʔan~~ koŋˈkiəŋ = งง, งอ daˈdɔŋ ŋˈgok

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

morning glory

PAGE

DATE

~~trueay~~ trueoy = ญ ñ'tu:ŋ truəŋ

si'priat = แซซ sa'biat ʔarba:t

koŋ = ก่อง koŋ koŋ

(tuu:) tɔ̂a:u: = ตะเรา ki'rau ka'tɕɔ:n

ti'niem = บาง le:m liəm

pi'haʔ = ซีเหา si'daʔ ta'ʔu:ʔ

tai ta'nuo = ไทยนอ ~~pak ni:r~~ pah lo:n (pa:) ku:k

tai ŋuar = ไทยงัว pah ŋi:r (pa:) ŋa:r

tai sa'mai = ไทยสาม pah tɕi'ma ma: (pa: ma:)

tai si'ʔɛu = ไทยซีเอ pah tɕi'ʔiəu pa:ʔiəu

tai pay tɕɔ = ไทยพาจอ pah pɔ:ŋ ~~piah~~ piəŋ

tai ka'tɕo:p = ไทยกาจอบ pah ʔuap ʔɔ:p

tai nɔ:k = ไทยนอก pah la:ŋ bɔ: pɔŋ brai

tai nam = ไทยนาม pah ka:p blun ka'lɔ:ŋ

kuə pay sa'naːm rɔ:p kap blun ŋ̂ ŋi: ka'lɔ:ŋ ta'wiəŋ

tai krom = ไทยกรม ka'ro:m (ŋ̂ ŋi:) ku:m su:

kuə hu'nɔ:k = ฮูนอก n'drɔik bɔ: mpa:r

pa'tu:k = ปาทุก bro:ŋ bruh

ŋ̂jo ŋ = ญ่อง ŋam may

mpuo:k = บอก bɔ:k bɔ:k

si:u = ซีเอ ɕi:u ji:k

luaŋ = หลวง ~~kan~~ ŋ̂ mi:t ʔa'ra:k

prut kan'ɕiaɛʔ = ปรุตกันเจียะ ba'roih hau

prut ti'nu:m = ปรุตตีนุม tɕi'ni:n dɔ:m

sra: = สระ sac jeik ; ʔa'ruat = อรัต

sra: mai = สระไม sac ba'roih jeik hau

sra: tɕe:n = สระเจียน sac tɕa'ni:n jeik tɕe:n

PAGE

DATE

ka'nan = แก้ว gan kes

ntɕàn = ตัด ?a'dan ?a'ba:t

puɕh = เรือ puih pu:s

ntɕɛh = หมาว ta'kat ?a'ŋɤ:t

pe'ŋam = เลือด liər ?a'ruət = เลือด, นหัว

pra:ŋ = หัว (mo:ŋ) mo:ŋ gu:k bra:ŋ

ta'ŋai = ไว, swai tuən

tɕɔŋ ta'ŋai = ร้อย sey ta'ŋai tɕɯŋ ?a'ŋai

tə'phu? = ขาว, เลือด ta'we: ntilwe: ?a'bɤ?

ha'ŋom = ดำ ha'bɤ? ?a'bɤ?

ta'ŋai = หลายปีก ta'ŋai ?a'ŋai

may = หลายวัน may ?a'may

hɛŋ may = อีก ɟro? may - ta'wɤŋ ?a'may

ta'throp tɕ'atɕiəp mɤt pra:ŋ = ตอนเช้า, ตกเย็น ŋun ha:c sɔ? tɕa:ŋ

trɔ: (ɕah) = ไม้ (เลื่อย) trɔ:(sah) bɤ:c (ɟeŋ)

jɯmət = ฝน lut lit (ɟeŋ) เลื่อย

rɔ?ɕah = ลิ้ม le:m liəm

pi'nuɕh je rɔ? = คนเดิน bi'ŋa:i ɲu: le:m ta'?u:?

คน ของ ลิ้ม

prɯŋ = ยาง ŋ'bra:ŋ bra:ŋ

tʌi = ไก่ rɕəp kiər

ntɕaŋ = เค็ม, ขม ɲum bɔh เค็ม เกลือ & hay bɔh เค็ม เกลือ

ŋa:m = ขวาน ŋa:m ŋ'?a:m

ntɕhuo? = เมล็ด ?a'ɟua? ɟo?

pa'sa: = ผัก har har

ntɕaŋ = ขม, ขม เค็ม ŋ'ɲan = ขม ŋ'ɲan

ka'har = เสือ pi'ha:t = สาด ka'hr ?a'tɕe:k ?a'sit

เหลืองสีน้ำตาล

pa'ta? = ตาย (ปลา) pa'ta? ?a'ta?

morning glory

PAGE

DATE

kam = กำ ta'ʔoːi ʔa'jɔ̂ːt

kuːi = หอย bic leːk

ɕiŋ = ช้าง ja'ɕruk juŋ

tɕuk = จุก duk juːr

ka'ʂip mat = กะสิบมัด ka'ɕiap mat ka'soːt mat

laʔ mat = ลิ้นมัด lain mat blɤːk mat

saʔ'ʔa = ไส้กรอก tɕa'ʔam tɕa'ʔak

liːk = ไม้ tɕa'ʔam ʔom ลูกโอ๊ liːjɤʔ

maːŋ = งู bi'noː ʔa siːjɤ.

ɕuam = ร่วมใจ ɕiːm ru'wɤh

ta'leːp ha'piːt = แลบลิ้น ha'lek ha'peːt (ลิ้น) lek ʔa'piat

haː kaːŋ = อ้ายกา waiʔ kaːŋ haː ʔa'nuːɕ

kap = กบ kap kap

tɕaː = ช้าง tɕaːŋ (ɕaːi = ช้าง) tɕaː

tuak = เต่า, ไม้ sa'waːk ʔa suː

ti'jaː = ตีง่า ti'wiaŋ ⁿduac

ɕi'tɕuh = กระโดด, เต้น si'tar kan ɕroːc

ka'ʔɔk = กอ ka'ʔɔk ŋ̍ʔɔk

ɕ'tɕaih = ดาบ ŋ̍'tɕɛh ʔa'tɕes

ka'ʔur = เมี่ยมกอก di'muk tuːmuh ta'miɛ

tʰuoʔ = เมี่ยมไว้ tɕlap ʔiːʔa'ruan

ɕiʔ tuaih = ขอดหัว ʔa'jiʔ guːi ʔiːʔtuːs

ɕiʔ klaːk = ขอดกล้อง ʔa'jiʔ klaːk ʔiːʔ klaːk

tap tɤi = ตาบอด taːp tiː taːp tiː

tam = ดำ ka'deh ⁿdum

ɕɔːt = ขัด (v) tic tic

si'ɕut = สะบัด sa'but ⁿbet

ɤam = ร่ม ŋ̍'dum ɕuːt' laːŋ

morning glory

su: = ไว, เรือน

PAGE

DATE

ha'mau = ห้ามา si'mo: mo:k

ka'jua (pok) = ขวดโอ่ ki'jau (plok) ki'ja:k = ขวด

lach tai = หลายๆ (หลายปี) la:ih (ti:) pla:s (ti:)

pa'jaih tai'lan = ปีหลัง jar ba'jias

pe'ih le: = หนีไล่ doh (la:ŋ) geh (lɔ:ŋ)

le: tapaeh = ไล่หา (lɔ:ŋ) ri'doh (lɔ:ŋ) ta'geh

tuak sit tiak = ไปตามหา dai'ŋ jit dai'k su: jit da:k

tuak ra'roh wiak = ไปร้องไห้ (ร้องไห้) su: rah ka'le: dai'ŋ ra'rɔh

tuak tpe:m ja'koun = ไปรวบรวม dai'ŋ ban ki'pi:u su: ban ka'piau

ta'maih soi = ทำไมหรือ preh te:ŋ ?o:k prh so:i

ta'lua:n = ล่วง ŋ'ra:p ŋ'pib

ti'jo? ta'mor = ทำอย่างไร bro? klo:m ?an pa'jiai sam bat

sru: po:r = ชูช่อง sru: pa:i (ช่อง) tpoŋ ka'sa:i nduah ka'sa:i = ตามทัน

puh puam = (นาน) ดอกบัว buh buam boh buam

tpa:u brai = ไปไหนดี

?up kra:t = ไปไกล ?u:p ka:t tpa:u ?u:p = ไปไหน

tpek khom = ทุบคุม tpi:r pa'pruŋ tpiar tro:m

top = ตบ tup tup

ta = ทุกอย่าง gru:m ta'?u:m tro:m

kok'bok = กอดกันแน่น ko:k le:ŋ ko:k se:t hu:t

ko:k = กอดกันแน่น

ŋkiat = กัด ta'bo:c kiat

krua:t = ครัด kuac ba:i?

to:m = ต้ม to:m mbok mu:

ru: = รู้ loh la:i mu:

p hay ŋa:u pa'la: = ปลายงาวปลา kai pi'ŋah ta'wiaŋ ?o:n lo:i

na:u = ของ ti'mai to:p mai

tua: = ตัว ta'tua to:p na:u

ka'sop = คาบ ~~ki'drau~~ ki'drap tro:p

pa'luaŋ = ปลวง di'la? pa'la:ŋ

morning glory

phɛŋ = เพล

khe: bi:ŋ = เครื่องเป็น เครื่องแบบ

khe: las

~~ko~~ kaat ɲuak = ขาวหัว ka'hai kɤ:t เครื่องหัว

kaat na:ŋ = ขาวแร่ ka'hai ro:c khe: ndan

ɲɤ:j = เนย tɕi'lɔŋ ɲɔ:k ta'ŋɤk

ha'le:=a me:n han

ta:i = เต็ม tam tam

ke:t = เกิด si:t tɕi:t

ka'tɕe:t = ส่ง ka'si:t ʔa'tɕi:t

sa'na:t = สีนวล si'nat sa'na:t

pep = ปะ pap pɛp

sa'nouʔ = หมาไว้ ʔa:k (tɕrak) sroʔ

tɔ:ŋ sa'nouʔ = ตุ๊กแก pla:(ʔa:k)

rap = จับ jɔ:p ʔa'rap

tɕet = นิ่ง ka'de:t ʔa'de:t

klec = หลีก tɕa'kɛc ʔa'tɕɛt

mphuan = ทั่ง ta'hu:t ŋ'ɲirat

sa'prʔ = เตะ ka'doh (ta'mɔ:) das

tanplan = ตาน 'ta:p ta:p

sok = ชก, ต่อย sok sok

prah = ฉัน khi'lɤk = ขลัก ka'~~tɕhut~~ ka'su:t ka'tɕu:t

tɔ:ŋ ha'kluik = ตาม ห่วงไว้

tɕrut = จรัด ka'su:t ka'tɕu:t

kluik tɔ:ŋ = วิ่งตามไป

ɲak = ยัด jan ta'teŋ

lap = พับ ŋ'lap ŋ'git

pan = ผวน, พัน mu:t puat

a'sa: = เสื่อม ha'ʔa:k kleh

pu'hor = หมื่อ ji'hu:ŋ hit

ha'kɤŋaʔ = เหนื่อย ɲɔk kleh kɛ:ŋ

ha'kop = บ่าว bic ɲu: hat le:k

mɤ:t = ขอม, ขัด ɲɔ:ɲ dɔʔ

morning glory

PAGE

DATE

ŋkʰec = [illegible] (שלג) ka'ḷiak lɔk

a'luac = [illegible] ja'luac ʔa'luac

thɔ:k = [illegible] pa'huk = [illegible]; triag = [illegible] tɔ:ŋ

he:ŋ = [illegible] triag trɔ:ŋ da:k

ka'sa:c = [illegible] (מים) ka'sa:c ka'sa:c da:k

tɕat = [illegible] kuaŋ tɕet

si'ṗ:ak thɔ:ŋ = [illegible] jo: mbiaŋ

ʔuaa = I ʔau ʔa:u

ʔen = [illegible] mai = you (sing.) mai ~~mai ɔ:p~~ mpai = you (plu.) mai

ʔan hɔ: = [illegible] pe'nuih koh de? ɛ: = he, she, ʔɔ:n = they koh ji'duk

na: thuak = we jum ka'na: bat hai

tɕɛ: mai dɔ: a'kai mɔh ʔɔŋ = [illegible] ka:ŋ tɕa'mɔh ki:

mɔh tɔh tɕ'no? mai = [illegible] tɕa'mɔh mai te'te:

[illegible] mai kɔ:n ʔaŋai tai tɕei ki te: me bɔh tɕa'mɔh mai te'te:

tɕuak ta ŋai te: = [illegible]

tɕuak pu: mɔh = [illegible] tɕa'mɔh ma daŋ jɔk tɕɛ: mai ~~dah~~ lah dɔ:

tɕuak nɛ:u te: = [illegible] tɕa'mɔh me: da:ŋ mai ʔa'su: sɔm tɕɛ:

kɔ:n tɕuak = [illegible] kɔ:n bɔh kwɛ: su: = [illegible]

tɕuak ha'te: = [illegible] ma'da:ŋ ha'te: ja'tai mai su:

~~pai~~ mai tɕɔk lɔ tɕi tɕɔk = [illegible]

tɕɔk = [illegible] tɕɔk tɕɔk

ji tɕɔk = [illegible] pu: tɕɔk jɔ? tɕɔk

tɕuk = [illegible] duk ʔa'rɔk su: = [illegible]

tuaih = [illegible] tɕuih lɔh su: = [illegible]

[illegible] bɔ:l [illegible] pu: ta'piɛ: = [illegible] ba'pu: ta'pai

hɔ:ŋ ta:k = [illegible] huam dak

hɔ:m da:k

morning glory

PAGE

DATE

tɕɔk ʔuːjɤ = ตอไม้ tɕɔk ʔuːjɤ (tɕɔk ʔuːjɤ)

pat ʔuːjɤ = ตบไม้ tam pat ʔuːjɤ (tam pat ʔuːjɤ)

ʔaːjɤ pat tiʔ tɕie = ไฟตีเหล็ก ʔuːjɤ pat (ʔuːjɤ ha pat lɔːk)

10.00 น. พักทานอาหารว่างมื้อสั้นๆ เนื้อกุ๊กมันๆ ของหวานอร่อย

12.00 น. กินข้าวเที่ยงกันที่บ้านเจ้าแดง (น. Lawi) อาหารมีกับข้าวแกงไก่ใส่ตะไคร้กับของหวาน เสร็จแล้วแดงตำส้มตำให้ทั้งผลหนึ่ง ~~ใน~~ ลมหนาว ในชะพูล และเสิร์ฟเสื้อผ้าเครื่องใช้ที่มีมากมาก ที่มีชื่อว่า ...

16.00 น. เลิกงานจากเสื้อผ้าที่นี่ เวลาหนึ่งทำงานแล้วก็เดินไปที่บ้านเรียนพลศึกษาของบ้าน หลวงบ้าน (ผู้ใหญ่บ้าน) อ่านตำราที่เขียนกันเล่มสวยจากต่างประเทศ ตอนเช้าเขาได้ข้างต้น 2 แผ่น ต่อจากนี้มีกำลังสมุนคนหา Lawi แล้วดูนิทานป่วยรู้ว่าชื่อมีนหาลาอีกครั้งหนึ่ง ต่อจากนี้ลงเสื้อผ้าอีกมาหนึ่งเล่มประเพณีกันดูในหนังเมืองหา Lawi ผู้ชายมีเสื้อ 2 คน เป็นคนครึ่งที่ใช้เสื้อเป็นเสื้อ เรียกว่า tɕu? tɕaʔ ให้ฟัง เสื้อเป็นคนครึ่งนี้ประกอบด้วยชิ้นไม้ 3 ชิ้นมีหลายขนาดต่างกัน ที่ยาวที่สุดยาวมาก 2 ฟุตเศษ ที่เหลืออีก 4 ชิ้นมีความยาวสั้นกัน ~~อันที่มีความยาวมาก~~ ของอาจารย์ก็มีไม้ยาวเท่ากับความยาว 1 ฟุต ใช้เป็นไม้ตี และมีไม้ตีเล็กๆ 2 อัน อันหนึ่งใช้ขัดขันเสียง และอีกอันหนึ่งสำหรับตีเสียงเสริมกับไปตะเล่นรอง คนเล่นหลังกลางตั้งนั่งกับไปหา นั่งทับขาแล้วใช้เท้าหนึ่งเหยียบขา (ตัวไม้ใช้เท้าอาจ 4-5 ขาง ใช้ตีกลางหรือหัวเข่าสูงใน ๆ ใช้เท้าวางแทนก็ได้) ขวาก่นจากที่เป็นดังที่ทำนอง คนเล่นหลังเอาไม้ทั้ง 5 ชิ้นวางไว้ที่ขาหา จะมีสะพานไม้ที่ใช้ทั้ง 2 มือ ให้กับทางกันชิ้นไม้ที่ตีลงบนที่หนองเสียงเสียงดังเสียงไปสู่เมื่อเล่นจนถึงระดับสุดท้ายที่ใช้ คนจะทำในช่วงแห่งของตัวในที่หรือจะเดินเสียงต่างออกไป เมื่อใช้กลไกต่างของเขาจนกว่าจะถึงคนเสียงเดินดังที่ใช้ตีเล่นมาก็ได้ คนเล่นจะเป็นผู้เป็น

(2 ชิ้น)

PAGE

DATE

เท่านั้น สามีภรรยาเล่นเพื่อนกลับกันคนหลังก็ได้ หรือเล่นสลับกันทายเป็นคนๆ 7 อัน ปิดงานหลังจากคลายแบงก์ได้ เพื่อเพิ่มบรรยากาศ

17.45 น. กลางของภูเขา มองหลังลัน และชำลาธารเล็ก เพื่อใช้ทายว่าสัตว์/ต้นไม้ของสัตว์ปีนอาศัยอยู่ 4-5 คน ซึ่งเราก็ลาและของคุณเขาดี ของลัณที่ได้สัง [redacted] ห้องปิดปิด ของคุณภูเขาดอใช้ทิวเบลือ่อสำหรับหยอดเวลาบลูกทั่วไป ความของภูเขาดอสำหรับใช้ตัวเบลือ่าที่ติดจากของทั่ว ของ [redacted] เสื่อหลาย

17.30 น. กลับมาพักผ่อนที่โรงแรม ประมาณ 18.30 น. ไฟฟ้าดับ แต่เนื่องจากไม่มีไฟฉายสำหรับเดินอะไรมากนัก ทั้งๆ ที่เตรียมไฟฉายไว้ทั้งๆ ที่ไม่ได้ลืมเท่า ไฟฟ้าจะกลับเองเมื่อ 20.30 น. เท่านั้น ดังนั้นจึงมีไฟฟ้าใช้ประมาณ 2 ชั่วโมง

19.00 น. ไปกินข้าวเย็น อาหารเป็นมื้อนี้เป็นเมือง หรือก๋วยเตี๋ยว 1 ชาม อาหาร น. เพื่อน ของท้องโรงแรม เราจึงของลัน ปลาคนคาดีดี มีภรรยาเป็นหญิง Tarciang จากเมือง Dak Chung ก่อนมาทำงานที่เมือง Lamam เขาไปอยู่ที่ Came มาก่อนหน้านี้ ก็ยังจำเขาได้ เขาเป็นคนที่ดี ของลัน ของ ของ เขาชื่อว่าเขาเป็นคนชาวไทยลัน Alak (Harlak) เข้าใจกันดี

morning glory

PAGE

DATE

(2) Tariang : 78 หัว 2717 หลังคาเรือน 2772 ครอบครัว
หมู่บ้าน ~~400~~ · 11,407 คน

(4) Ysh : 28 หัว 991 หลังคาเรือน 746 ครอบครัว
หมู่บ้าน 6,435 คน

(10) Tariw : 10 หัว 145 หลังคาเรือน 176 ครอบครัว
หมู่บ้าน 1,236 คน

	หัว	หลังคาเรือน	ครอบครัว	หมู่บ้าน
Dakkang	7	137	144	1019
(1) Katu:	78	868	1604	16725
(5) Kriang (Nge?)	36	537	592	5505
Ca'tong	~~4~~	~~77~~	83	686
(3) Harak	76	2272	2309	9505
(6) Lao Lum	4	254	459	3226
(8) Suai	3	163	169	1610
(7) Laven	5	280	281	1526
Lawi	3	~~163~~ 58	~~169~~ 185	~~1610~~ 492
(9) Ta'oi	8	170	178	1641
(9) Kaseing	~~4~~ –	~~4~~	4	15

PAGE

DATE 2538

วันศุกร์ 25 พฤษภาคม

บ้านกะสังทง ตกแสงตาย เมืองละมาม เธอองเชกอง
เพิ่มบ้านตั้งใหม่มาราก ๒๐ ปี ~~เพิ่มอยู่บ้านกะสังทอง~~
ในตาแสงตายมีพวก Alak ๔-๕ นามสกุล ก.สังหลือ กะสังทง
ก.สังหลาง บ้านมัน บ้านสะตึง ต่อมาน.นสังสองนามมาจาก
จาก รนยู่บนมีมีคนพมารอดกันตั้งเป็นหมู่บ้านมีก.สังทง
Harak (เรียกตัวเอง)

ผู้บอกทาง : [redacted] เกิดที่บ้านมัน เมื่อเกิด
มีก.สังทง

ha'moːc = มด
ka'teːr = มดลาก
jaiŋ = ปี
blɯn = มะเขือ
ka'noih = ผอยลากพร้อมตอก (ผอยตอก)
ka'jɔːŋ = ตั๊ก
taːp = ดาบ
ti taːp = ตีดาบ (ทอดาบ)
trek = หลาเป็นเส้น
tric = ตาแดง
ka'tɯ = ดอมมลาก
pi'tɕhuːn tɕeːm = ปีนหก
piət = ปีด
braː = ปลา
tɔːŋ = ต้น
krɯŋ = บ้านง
gɔːr = งูเหา
kɯːp = กั๊ด
troːm = ฮู

morning glory

PAGE

DATE

ka'buŋ = ดอก

lu:n = กลีบ

kesn = เกสร

ha'mɔ:k lɔ:ŋ = เกสรตัวผู้

klɔm = เกสรตัวเมีย

ka'sai = เชื้อ

lia:ŋ = ใบ

b(a)lu: = หญ้า

ki'siat = สีเขียว

sa'suar = หอม

ma'mɔ:n = เต่า (น้ำ/บก)

lu: = ตัว

ba'hu: = งู

tɕu:? = ตา

du: = หู

ki:t tuik = กบ

ki:t ?a'rɔk = ตะขาบ

ki:t = ไข่ เชื้อ

ru: = รอย (แผลเลือดออก, เลือดไหลซึม)

pi'poik = นกยูง

ji'ra: = เสือ

tɕɔ:t ji'ra: = ~~[illegible]~~ ตานเสือ (ปลา)

ji'ra: tap ti: = เสือขาดีเมือง

ja'huar = แพะ

ha'duak = ก้น

mu:t = เข็ม (เข็มหมุดเล็กๆ เข็มเย็บผ้า)

pla: bra: = ปลาหมึก, grɔŋ bra: = ปีกหมึก

tɕa'kai:r = ตะ

PAGE

DATE

ha'tak = มาก
ngau = งู
tanai = ตาย
ka'hai = เนื้อ
ka'nam = น้ำ

*** ผู้ป่วยอาการหนัก : ① [redacted] (65 ปี)
② [redacted] (50 ปี)

ป่วยเรื้อรัง : [redacted] (44 ปี)
ป่วยเบาหวานมานาน : [redacted] (47 ปี)

มาที่ : ผู้ป่วยที่ป่วยจากงู 501 คน มี 50
หลังจากงูกัด

หมอชาวบ้าน จัดตั้งโดย วิท

trek = ไม้ (ปักเสาบ้าน)
ha'rok = ปักเสาบ้าน (v.)
brai = ~~[illegible]~~ เสาบ้าน (ที่จะเอามาปักเป็นเสาบ้าน)
loik = กระสอบ
ti'bac = กบ (ปักเสาบ้าน)
ki'liat = อิ่ว (เสาบ้าน) ตัดเสาบ้าน
โรงพยาบาล ta'pai = หมอตำแย
ta'pai = หมอ
pai deip = ข้าวเหนียว (สุก)
~~sat~~ tram pa'hai deip jo ta'pai
แช่ ข้าวเหนียวไว้ หมอ
(หมอตำแยเหนียว)

PAGE

DATE

se'ku:m = ไม้ที่นำมาทำเป็นด้ามเครื่องมือ

juŋ = ต้นพร้าว

ka'ro:i = เชือกสำหรับมัดสิ่ง

tɕa'ka:r bra: = ตลาดนัด

da'dur (ʔe:r) = เต่อน (ไก่)

pa'niən = เหน็บ

ki'juəh = เคี่ยว

ʔe:r ka'kar = ไก่เถื่อน

ʔa:k = หน่อไม้

pla: ʔa:k = ลูกหน่อไม้

gi'gu:ŋ = เหล็กเส้น (เหล็ก 3 ท่อนสามารถโยกแทนกันได้)

da'ro:ŋ tɕoŋ? mba: = เสา/ยืนต้น
เสา ใช้ ทำเสร็จ

ki'tɕe? tɕa'loat = ในระหว่าง
มีก

ki'tɕe? ʔo:m = ~~[illegible]~~ มีกมีกลิ่นสามารถปรุงรส (ชื่อขนม)

ma? ~~salai~~ sa'ra:i = ตะไคร้

pi'noih = ไม้กวาด

poik ɲi: = กวาดเรือน

gaɲ = ฝืน

hu:t = ตรลัน (ta:m hu:t = ตันยาวน)

luk ka'rah = แกลง ~~[illegible]~~

luk ka'tɕe? = ลิ้ง (ก.)

tok sa'sok ʔe:r
ตอน ขน ไก่

sa'pi:ŋ = ฝัก

tɕro:k = ไร่

ka'ja: ʔu:ɲ = ยิ่ง

PAGE

DATE

ka'ja: lɔ:ŋ = ช่าง

tɔ:m ~~sa'rwaɔ~~ sa'rwaɔ = ต้มยำ (ใช้กับลูกกะทิ)

ka'na: 'o:k = คอกนาย

lok 'o:k = คอกนาย

tɕreh ~~la:~~ (re:) = ช่า

ช่าง ช่า ช่าง

ka'da:i = ไก่ (ตัวผู้ตัวเมีย)

ka: rɔ:p da'da:k

ช่า ร้อน ช่า

tɕe:m par = หกสิบ

tɕe:m brah = หกสิบห้า

klaŋ = แม่น้ำ

tɕe:m la:u = หกกะเหรี่ยง

tɕe:m ga'gu: = หกเจ็ด

tɕe:m ji:r = หกเจ็ดเดือน

tɕe:m ka'ʔa:k = อีกา

tɕe:m ka'ku:k = หกเดือนแรก

tɕe:m we:c = หกเรือก

tɕe:m m̩'pu:t = หกกะมุด

tɕem ta'keh = หกนิ้วหวาน

prɔ:k = กะหรอก

kra:ih = กระแจ

je'je? = กระฝก

ki'bian = แมลงทับ

kaiṇtiəŋ = ปลาดุก

ka: ṇduŋ = ปลาไหล

ka: 'a'suə = ปลากด

~~ka:~~ ka: ʔjiən = ปลาเงิน

morning glory

PAGE

DATE

ka: ʔa'ma:c = ปลาเค็ม (ปลาที่ทำเค็ม หมด
ด้วยมือ ที่ตาย)

ka: ʔa'si:u = ปลาดาด (ปลาที่ทำเค็ม หมด ด
ด้วยมือ ตัวที่ตาย)

ka: ha'lec = ปลาแห้งเล็ก

ka: tɕra:u ʔui:ɲ = ปลาช่อน

ka: pa'doi:ŋ = ปลาหมึกแห้ง

ka: ka'raŋ = ปลาแรด

ɲtam ɲba: = ปูดำ

ja'loŋ = ยูง

so:t ɲba: = ยูงหัว

tɕo:i ɲba: = เยอดหัวไร่ (ลบร)

maim ji'ɲu: = เหล็กที่ตีมาเป็นไม้ปลายแหลม
สำหรับเจาะรูตามปลายหัวไร่

maim = เหล็ก

prak = เงิน

jiaŋ = กางเกง

swin = ตะกั่ว

klo:r ʔo:k = ขาวหัวหมู

ʔei:r bri: = ไก่ป่า

trek = หมาใน, หมาป่า

tɕ:m bat = ต้นหญ้า

ha'ri:ŋ ɲba: = พวงหัว

pa'raik = แร้ง (ตัวใหญ่)

kiap maim = กับดักหนู

ʔa'reiŋ = ตั้งดักหนู

ka'duŋ = หัวตั้งไม้ไผ่

tui bi'lah = เมฆไม้กระดาน
(เมฆ)
หมอ

PAGE

DATE

ka'pu: kɔ:n = ขี้ลืม
n'drai:k da:k = นางรำ
jɛŋ khu? = แว่น
~~ja'mu~~ ja'mu? = ตัวอย่างเครื่องใช้
pa'rih ?ui:p = อบไอน้ำ
jɔ:k = ยก
pram = หอก
ta'hu: sɔ:k = สวยงาม
tɕa:ih sɔk = แข็งแรง
tɕa'nai:h = หวี (n.)
puam sɔk = เกลี้ยงเกลา
pi'nuk = พิณ (v.)
puk = พิณ (n.)
tɕɔk = เอาใจ
tap = แทน,
tɕe:t = แน่, ชัดเจน
tɕɔ: ko: = แคบ
tɕɔ: lui:l = แคบเอียด
?e:r tɛh = ไก่ป่าขันรัน
kɔ:n tɕɔ: pri:m = คนแคบขี้เคร่งครัด
ploh = เล็ก
si'drih = กระทัน
sa'wai:k = เร็ว
si'drih si'nap = กระทันหัน
si'drih mia'mia? = กระทันหันทันที
sa'wai:k mapmap = เร็วเร็ว
sa'wai:k la'wai = เร็วช้า
sa'wai:k ~~pu:~~ pu: dui = เร็วไม่ได้ใจ

morning glory

PAGE

DATE

dwi:i plak = ไดเงิน (money)
je:ŋ = ส
mai je:ŋ plak = เครื่องเงิน
ji'nuʔ = ยาก
ka'koʔ = ขอด
ʔum mba: = อุ้มบาง
ʔuŋ'tu:c = ร้อน (ของ)
huic ka'naŋ = แดงแจ๋
pa'ŋo:t pai: = เดือนหน้า
tɕa'haŋ dai:k = กางแขนได้
tɕa'haŋ jok ta'pai = ตะกร้าหน้าบ้าน
ka'weh = ถ้วย
ŋ'leʔ = ทน
pa'to: = ตอน
tɕorim = เรียน, ตาม
ke'keh = ฟัน
maj ŋam heʔ = เข้าใจไหม
tɕwi: dwi: = จริงๆ

ʔoik ŋteiu = หมูหวาน
ʔoik jeh ko:n = หมูของกู
ʔe:r blok ki'tap = ไก่ออกไข่
ʔe:r nam ki'tap = ไก่ฟักไข่
krok ki'tap ʔe:r = เปลือกไข่ไก่
krok ŋtri:k = กระดาษแข็ง
ŋ̊tai:k = ตัว
ŋ̊tai:k lai:u = ตัวอ้น
pai: bi'hai:m = ข้าวต้ม

PAGE

DATE

ha' bɔ: = ข้าวโพด

bic ha' ŋɛk = หอหนัง

m' pau = สับ

tɕak tɕrum = ตะเภา

ta' ko? = กอง

tɕam dic = จอดอัด

tɕa' lɔ:ŋ = ขาล้

pɔ:c da:k = จุดหาก

di' ŋu: lɔ:ŋ = งาอ้ว

tuaŋ pa' nɔ:ŋ = ตากแดด

kɔ:u = ตาไก่หรือตา, ก่อยอก

tɕam ka' pi:u = เสียดาย

daiŋ pa' dɔ:i kɔ:t tɕu:k
ไว้ ขว้ ก้น

ntu:k = ขอด

tɕɔ? kɔ:ŋ = ศักดิ์

ro:t = ขี้

plaiŋ = ขาด

ta' ?o:i di' niap หรือใกล้

ta' ?o:i tɕa' ŋa:i หรือใกล้

?o:k tu' tu:k = แมงดาหรือตัวบุ้ง

daiŋ tɛk pa' lai blun
ไว้ เก็บ ลก ละเมือ

daiŋ tɕɔk bra: = ไม่เอาพร้า

klɔ:p tɕɔ? = เกี่ยวไว้

ŋɔ:k pa' doik = ไรคลอนหอยหอก

pa' tɕo:c = ปิดตู้

ka' ko:p = ตั้งนั่ง

morning glory

PAGE
DATE

ka'ko:p riəŋ = blanket
juk = ลูกปืน
pe'lai da'dok = เตี้ยกระเดก
tɕi'ko:p = กิ้ง (ตั๊ก, ตลาด)
ka'ti:ŋ ka: = ทึ่งปลา
ka'tiŋ ʔe:r = กระดูกไก่
ʔa'rok = ถ่วงดง
da:ŋ ɲo:ŋ = ไม่เกี่ยว
pa'kiən = ปั้นดอน
juʔ = ต้ม
pa'du: = ผ่อน
daʔ ʔe: = อยู่ที่นี่
daʔ ne: = อยู่ที่นี่
daʔ tɕa'ŋa:i = อยู่ที่ไหน
ʔe:r ha'ko: = ไก่นงอด
du:i = ดับ (du:j = ไว้)
pre:ŋ = พับ
ɲ̊toŋ = โตขึ้น
ɲ̊to: ha'duŋ = หมหลก
mat so:t = ตามอด
ha'kok = แน่น
ʔa'suk = เสียก
to:r = เหม็น
ha'ʔo:n = หอม
pa'taʔ = ขี้ด
(da:ŋ)ta'tu:ŋ = (ใน) ตัก, ริเล

PAGE
DATE

ตังคม 26 ปีหวางหวาง 2538

บ้าน Da:klai:n เมือง Da:k tɕɯŋ แขวง Sekong

ลาน = ใช้ขนหินทั้งเป็นกอดสี่เป็นไม่ มีสิ่งตกแต่งเป็นไม้เป็นต้น
ที่ตกแต่ง ใช้สีแดง กะเหรี่ยง, กะเหรี่ยง ดำ ฯลฯ

บ้านตกกลางปีประมาณ 150 คน 27 หลังคาเรือน
มาที่นี่ตั้งแต่ปี 1974 เดิมอยู่บ้าน tɕa'ɯa:n อยู่เมือง
ภูข้อ phu: thoŋ ko:

มีวัดเป็นศิลาแล่ Ta'ɯaŋ

คณะอั
จฬาลงก วิท

morning glory

28 ธ.ค.

[redacted]

แขวง Sekong ซึ่งมีชายแดนติดกับแขวง สาละวัน เป็น
และเป็นแขวงตอนกลางเมื่อ 1984 รวมทั้ง 11 ปี บริเวณ
ตัวเมืองเมือง (เทศบาล) ในเมืองละมาม เป็นที่ตั้งของ
หมู่บ้าน Harak โดยเฉพาะตอนใต้ตามบริเวณลำห้วย
เกาะของแขวงอยู่ที่กลาง ของพวก Harak นี้ละมาม
ที่เมือง ละมามมีชนเผ่า Lawi 3 บ้านใหญ่
บ้านใหญ่แดง บ้านใหม่ดีพัน และบ้านน้อย ส่วน Lawi
ส่วนอยู่เมือง Dak Chung หลังสงครามได้อพยพมาอยู่ที่บ้านใหญ่
ใหญ่แดง และบ้านอื่นๆ

ปัจจุบัน ที่อำเภอท่าแดง ได้เป็นอำเภอแล้ว ดังนั้นแขวง
Sekong จึงมี 4 เมือง คือ เมืองละมาม เมืองกะลึม
เมืองตากจึง และเมืองท่าแดง ซึ่งเมืองท่าแดงมีชนเผ่า
กะตู สวย เงี้ะ และตะเมือง (กลุ่มที่อพยพมาจาก ม. ตากจึง)

มีต่างหนเล่าว่า แก่เดิมชนเผ่า Lawi ธรรมดาจะว่า
ละเงือ ต่อมาภาคล่วงหน้าว่าจะเป็นหลักของของเขาเมืองก็ลอย
ถูกเปลี่ยนชื่อเป็น "ลาวเลี่ย" และกลายเป็นเป็นเป็น "ละลี่"

ลาวะร่วมเมืองหาดเป็น ม. Dak chung ของแขวงตาลี

(Harak) 1. [redacted]
(Tai Dam) 2.
(Harak) 3.
(Katu) 4.
5.

PAGE

DATE

ภาษาที่ใช้ในพื้นที่ภาคใต้ เป็นภาษาที่เรียกกันว่า "กะเดี่ยน" หรือ พูดเรียกๆ จะเป็น "กะเดี่ยน"

หมู่บ้านที่ห่างจากแขวง Xekong ไปประมาณ [redacted] ชื่อ [redacted] เป็นคนเผ่า Katu

เจ้าหน้าที่บ้านว่า คนแขวงจำปาสัก ที่มาดูแลคนของเราชื่อ [redacted]

เจ้าแขวง Xekong ชื่อ [redacted] พ่อเป็น Harak แม่เป็นลาวลุ่ม

เมืองต่าง Xedon อยู่แขวงจำปาสัก "ปากเซ" ชื่อ ปากแซ่ต่าเซิดน

เมืองต่า Xekong อยู่แขวงเซกอง

แขวง Xekong ติดเขตแดนและจะติดกาเดี่ยน เขตติดกับแขวง สาละวัน (Salavan) (เดิมเคยเป็นเมืองๆ หนึ่งของแขวง สาละวัน แต่ไปแยกเป็นแขวงเมื่อปี 1984

ทิศตะวันตกติดกาเดี่ยน ติดกับแขวงจำปาสัก (Champasak)

ทิศใต้ติดกับแขวงอัตตะปือ (Attapu)

จากที่ตั้งบ้านของเราแขวงเซกอง ตามทางไปตามถนนลาดยางกับเดี่ยวประมาณ 104 ก.ม. ต่อไปเป็นทางดินแดง เป็นช่วงสงครามเมื่อปี 1993 ถนนสายนี้ถูกปิดทางราชการมาหลายปี เพิ่งเปิดทางแล้ว จึงใช้ถนนนี้ทางตลาดตะวันตกเฉียงใต้ เลยๆ ไปแล้ว

จากตัวแขวงถึงบ้านกะสังทาง (บ้าน Harak) ประมาณ 30 ก.ม. และจากกะสังทาง (ต่อนม.กะเดี่ยน และ ม. ปะออ เป็นบ้าน Harak เช่นกัน) ไปบ้านตักลาน ซึ่งอยู่ในเขต ม. ตักจึง ประมาณ 28 ก.ม. บนตักลานถนนบนไปตะเล่าจะเรื่อง

* [redacted] เป็นผู้มีอาชีพเป็น Harak ที่บ้านปะออ ขณะรอซ่อมทาง 3 ช.ม.

* [redacted] เป็นชาวเจ้าเมืองตักจึง มาจากต่างหมู่บ้านอื่น

morning glory

PAGE

DATE

สะดวกให้พยาบาลที่นั่งประจำ และพยาบาลที่นั่งตำแหน่ง
อยู่ด้านหลังตลอด

คณะอา
จฬาลงก

วันศุกร์ 25 ธันวาคม DATE 2538

(การติดตามกันชนเด่น Harak ที่บ้านกะสิงทง ตกเสียงตาย ม.ล.มาม)

8.00 น. ตื่นมาอาหารเช้า (เช่น ข้าวต้มแห้ง ปาท่องโก๋ / แกล้วตาปิ๋ว) และอาจมีอาหารเช้าอื่นๆ

10.30 น. ออกเดินทางไปบ้านกะสิงทง (หลังจากรอคอยเป็นเวลานาน จนเรา ตามอกว่าจะเดินทางตอน 10 น.) ในการไปบ้านกะสิงทงต้องข้ามแม่น้ำเขาทอง โดยใช้แพเหล็กที่มีรอกช่วยลดลาก สามารถยืดตัวอยู่กับสาย เชือกเส้นใหญ่ที่ขึงข้ามแม่น้ำ มีเรือไม้ลำเล็กเรียงแบบเรือหางยาวคอยช่วยดูแลในเพราะเรือแพไม่ [redacted] "กะเลียน" ซึ่งเป็นภาษาของชาวชาติ เป็นพาหนะ คนที่ไม่ต้องมี [redacted] (ชนเด่น Harak [redacted] เป็นผู้นำและดูแลเรา มีผู้ใหญ่บ้านคนหนึ่งชื่อ [redacted] (ชนเด่น กะดู) ตอนกลางวันมี [redacted] (ชนเด่นไทยติดจากหลวงพิทัก) เดินทางร่วมสมสะหวาด ชีวะพันธ์ และสุวรรณ ตั้งแต่หลังสุดเป็นต้นมาระแวะเป็นที่พักของ [redacted] (ชนเด่น Harak) [redacted] ร้านค้าของชาวบ้านเด่น และ [redacted] ผู้ดูแลกันและผู้ช่วยเหลือให้บริการทั่วไป เราเดินทางอยู่ตามเส้นทางที่ไม่ค่อยเหมือนทางเท่าใดนัก เป็นระยะทาง 30 ก.ม. ก็มาถึงบ้านกะสิงทงประมาณ

12.00 น. เที่ยง พวกเจ้าหน้าที่ตำบลเตรียมเรื่องที่พักและอาหารที่บ้านของบ้านชนเด่น Harak ที่เราได้ยินเรื่องราวมา [redacted] กับ [redacted] มีพาสี่ที่มีหมาชื่อไก่ 2 ตัว มาเชื่อเป็นอาหารกลางวัน [redacted] ไม่เห็นสิ่งของหมู่บ้านและท่อสาธิตดี สุขภาพท่อสาธิตและท่อสูง

✓ เรือนของ Harak มีลักษณะคล้ายกับเรือนของเผ่าเด่น Lawi เพียงแต่ไม่มีห้องลายประดับตามเสาต้นและฝา แต่เรือนต้นทั้ง

✓ ไม่มีลักษณะ(ลาย)ทั้งสิ้น การนอนก็นอนใต้ถุนบ้านและต้นไม้ โดยนั่งสี่ประเภท ~~มาเป็น~~ ก็เลี้ยงหมาเป็นอันมาก เช่น Lawi ซึ่งมีหมา

✓ กินคนอยู่ปนกัน นอนด้วยกัน กินด้วยกัน ถ้าใครจ่างก็เลี้ยงหมูเลี้ยงไก่ ~~เป็นต้น~~ เป็นต้น ซึ่งปล่อยให้หากินตามสบาย สิ่งที่ควร

✓ ไม่เลี้ยงในวิถีชีวิต ~~[illegible]~~ หมู่บ้านนี้มีพื้นที่ทอผ้าหลายครัวเรือน ผู้หญิงเวลาทอผ้าจะใส่ชุดเสื้อ แต่ชุดนี้เป็นเสื้อ ผู้ที่ทอมีชุด ส่วนหนึ่งเป็นเสื้อผู้หญิงที่เรียกว่า เสื้อแขน

morning glory (รัชดา)

* มีพื้น Harak ไม่มีหลักฐานชัดเจนที่ชัดเจนเหมือนชนเผ่า Lawi
ดังนั้น เราสังเกตว่าผู้คนส่วนใหญ่มีหน้าตาคล้ายๆ เด็กๆ อายุประมาณ
9-10 ขวบ ก็สูงแล้ว ดูเหมือนว่าร่างกายไม่ค่อยแข็งแรง ผอม
เพียงตาที่ดูใหญ่ โดยปกติตาสูงแล้วเอาใจใส่มากกว่าน้องๆ เป็นต้น
แล้วตกแต่ง ทั้งหญิงและชายสวมเหมือนกัน เวลาทอผ้าพวก
ผู้หญิงก็ใช้วิธีสวมเข็มใส่ในปากเพื่อทอผ้า เราเห็นว่าใช้
น้ำยางยางพาราอยู่ในตัวแน่นหนาจะสนใจสีสะดวก พวกผู้ชายส่วน
ที่เหลือใช้จากสาย เราเห็นเหลือใช้จากสายสวยๆ หลายเส้น เหลือ
สายเหลือเราจะทำไปทำไว้ในหน้าที่แขวน อยู่เหมือนเดิม เดิม
มีอยู่เรื่องละ 2 แห่ง อยู่ในห้องหนึ่งเล่น (ไม่มีห้องตากของ
เหมือนเดิม) และอยู่ในห้องหลังซึ่งเป็นห้องเครื่องดาว หรือมี
เป็นที่เก็บของมีค่า ตั้งแต่ และตากเหลือใช้จากสาย ควรมีใน
จะบรรจุให้เหลือใช้จากสายมีสีที่ตกสวยงาม และไม่มีมอดที่ไม่
ผู้หญิงจะทอผ้าที่ห้องหนึ่งเล่น มีมห้องตั้งขวางของห้องหนึ่งเล่น
(ควรเรียกว่าหอห้องมากว่า) เป็นที่เก็บหนังสือเก่าในที่ๆ
ซึ่งไม่ซื้อหามาจากมะเวียดนาม โดยทำความในเวลาว่าง เรา
มีความรู้สึกว่าชนเผ่าต่างๆ ในเขตจะมีชีวิตอยู่ใต้
ดวงตาการสูญเสีย ที่ผ่านมา และปัจจุบัน มีเผ่าเหลือเพียง
ในสิ่งที่ความหวานในยามที่อากาศหนาวเหน็บและแน่นเลือด
ในฤดูนี้ ซึ่งไม่ต้องมีการเพิ่มไว้ในที่ทำมากนัก เรียกการหาฟืน
เก็บฟืนหนึ่งมาเป็นอาหาร เป็นเหตุที่ของผู้หญิง ผู้ชายมีหน้าที่
ปลูกตากปลา รูป

15.30 น. เริ่มต้นเก็บข้อมูลหาน ใกล้เคียงไปที่มีพื้นหลังเขา ซึ่งมีเรือใช้สายอยู่
และทางเดินที่ทอผ้า [redacted] ปรับปรุงเป็นล่าม ที่เราเห็นว่าสำหรับกิจกรรม
ตามกลับไปที่มีพื้นเดิม เพราะทำให้คนเราเข้าหาที่ทำงานเห็นว่าเนื่องจากว่า
เพราะได้ตกลงกันของเขตของคนมีพื้นที่ใช้แล้ว มีผู้นำของหาน 2 คน
เรียกตัวมาขอ มีการกินแกล้มใช้ทุกสิ่งพร้อมกันการสื่อเป็นของเราว่า

18.00 - 19.00 น. หลังจากนั้นประกาศอาหารเย็น มีเสียงเพื่อนมาจากที่ไกลๆ
ของตัว ผู้มีที่ว่าจะเดินมาเป็นเพื่อนเพราะต่อหน้าเขาจะพูดมาก อาหาร
เป็นอาหารที่ทำเองต้ม ดูเหมือนว่าเราต้องอาหารเป็นต้นจะต้มเป็น (ต้มที่
หมูต้มเป็น ผักต้ม) เพราะทางผู้ชายจะทำตอนกลางคืนเท่านั้น
เป็นเพื่อนผู้ชาย

PAGE

DATE

19.00 - 20.30น. เดินชมอุโมงค์ต่อ มีถ้ำแล้ว ตรงจุดที่เห็นและเราเข้าไปถ่ายรูปกัน ความสวยงามของธรรมชาติ เดินชมอุโมงค์เสร็จ ก็ลากไปมาตามแนวนี้ เพื่อเข้าไปยังทางออก Harak เพื่อเดินชมอุโมงค์ที่พูดต่อไป เพื่อเข้าไปยังตัวเมือง พวกผู้ชายมีปัญหาเนื่องจากความหนาวเย็นในช่วงเวลาเช้าและเย็นมาก ทำให้ต้องเข้านอน พวกเรา 3 คน มี [redacted] ทนไม่ไหวนอน มีเสื่อบ้าง เสื่อนอนก็หาได้ง่ายๆ อาจมีบางคนเอาเสื่อ [redacted] ปูกันนอน ส่วนสาวๆ ก็เป็นห่วงและต้องดูแลเสื้อ [redacted] พวกเสื้อและทนไม่ไหวไม่ยอมนอน แต่เราก็นอนกันได้ไม่ค่อยเท่าไรนัก เพราะความหนาวเย็น และคงจะต้องตื่นเช้าเดินทางต่อตอนตีห้า

วันพุธ 26 พฤศจิกายน 2538

4.00 น. ตื่นขึ้นมาอาบน้ำแต่งตัวเตรียมเดินทาง ตั้งนาฬิกาปลุกไว้ ตอนแรกเราปรึกษากันว่าจะตื่นประมาณหนึ่งทุ่มครึ่งเพื่อเดินทางต่อไปยังอีกที่หนึ่ง ทางเจ้าหน้าที่ของทางบริษัท ทัวร์ (ทัวร์ไปเอง) ที่ชื่อ [redacted] มาจากมากเชียงใหม่ ก็แนะนำให้ไปวันที่ 24 พฤศจิกายน. เราก็ไม่ทันได้ไปที่นี่ ต้มน้ำร้อนชงกาแฟ และต้มมะแฟ่งสำเร็จรูป ก็ทานอาหารเช้า ตั้งนาฬิกาปลุกไว้ ประมาณตี 5.30 น.

การเดินทางในป่าตอนเช้ามืดค่อนข้างไม่สะดวก ต้องใช้ไฟฉายส่องทางเดินไปด้วย การเดินทางไปน้ำตกที่ลาน ซึ่งเป็นน้ำตกขนาดเล็กๆ ในเขตเมืองตีกกอง ห่างประมาณ 28 ก.ม. จากน้ำตกนี้ ตัวแก่งตีกกอง เราได้รับคำชี้แนะว่าช่วงนี้อากาศดีเดินเท่ากับทางมาก การเดินทางของเราในครั้งนี้ ทุกๆ ท่านหลับไม่ 4-5 สาย ช่วงเวลาที่ทุกท่านตื่นตาตื่นใจ เดินเท้าที่ลากกิ่งไม้ทิ้งทาง (แบบทาง) ในสถานที่ต่างๆ ก็ต้องตัดต้นไม้ และต้นไม้ที่ขวางทางออก ขนขึ้นมาสมทบกับส่วนกลางเพื่อเป็นเชื้อเพลิงสำหรับการปิ้งย่าง เพื่อเป็นการปิ้งแก้หนาว [redacted] ก็ต้องตัดเอาไม้ฟืนมาก่อกองไฟ ตัวอย่างที่ชาวคนเดินทางมาปิ้งย่างแล้วปรากฏ และเหตุการณ์ไฟไหม้ป่าเมื่อปลายปีที่แล้ว การทำลายป่าไม้ในประเทศไทยรุนแรง เราเดินมาถึงน้ำตก (ชื่อ Harak) จนถึงประมาณ

morning glory

PAGE

DATE

ที่โรงพยาบาลที่มันมะออ (บ้าน Harak) เราจึงได้ไปเห็น เพราะ
ไปบ้านที่พักของท่านปาปิต เพราะเท่าที่ประทับใจมาตั้งแต่ต้น
มีเรื่องมีชายหนุ่มอายุแบกกลองไปสักที่ [redacted] ก็เลย
ขอชื่อกลับ 2 หรือไม่ใช่ก็ไม่แน่ใจ เราจึงมีชายหนุ่มที่
ไปที่หมู่บ้านมันมะออไปขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่
ในเมืองให้เข้ามาช่วยเหลือแล้วก็ไม่ได้ ซึ่งมีปัญหาที่
"เกี่ยเกียน" จากสมัครเข้าเป็นทหารกู้ชาติ ซึ่งคนที่สอบผ่านก็ต้อง
ถูกทหารยาก เราจึงไม่ได้อยู่เลย เพราะเราไม่เกี่ยวข้องกับการเมืองใดๆ
ที่มันมะออ ที่มันมีเรื่องใกล้เคียงกับ [redacted] ด้วย เราจึงเข้าเยี่ยม
ถามชื่อ ซึ่งมาจากตลาดต้นหรือ เราเพิ่งทราบแล้วว่าเป็นเขตปลอดภัย
ของเขา ขอบคุณที่ปาปิตช่วยเหลือเราไปส่งที่ทางโรงพยาบาล
ราคาไม่ได้ 150,000 กีบ เราถึงมันมะออประมาณ 10 น.
ถ่ายรูป และมีเด็กชายอายุประมาณ [redacted] ซึ่งเป็นคน
Harak จากมันมะออ (ตอนนี้อยู่ที่เมืองแผนของลาวลาว
มาที่เราไปที่ที่พักตั้งสั้น มีลูกสาวกับ 1 คนเป็นลูกชายอายุ
ประมาณ 1 ขวบ 3 เดือน เด็กเสียชีวิตจากโรคอหิวาตกโรค
ที่ลาวลาวสาว คนอื่นๆ ค่าปรับ 150,000 กีบ) ตั้งแต่ 13.00 น.
ท่านมาถึงมาถึงที่นี่ที่ที่พักเราแล้ว เรื่องใกล้เป็นชาวลาวเดินทางมาถึง
ที่นี่ด้วย ตามปกติมีนายทหารจากเมืองแนบที่เราเดินทางจาก
กทม. เพิ่งกลับไปก่อน 2 ตัว ซึ่ง [redacted] และ [redacted] ก็เป็นผู้
ถือปืนและเครื่องแบบเป็นตามระเบียบ [redacted] คนที่ถือ
ปืน [redacted] ก็เป็น เราเกรงว่าเขาจะเข้ามาจับเราจากการ
แจ้งเข้าจับ เราเกรงว่าเขาอาจจะมีปืนตามตอนนี้
[redacted] ตอนเย็นเขาเป็นอย่างมาก)

14.75 น. เราเดินทางจากจากมันมะออไปมาปักกิ่งลาย ใช้เวลาเดินทาง
ประมาณ 1 ชั่วโมง ทางต่อมาทั้งสิ้น ซึ่งมีเด็กชายจับจากมาปักกิ่งสิ่ง
ทางมาเป็นชุดมันมะออมาก และอาหารการกินเป็นต้น 1 และมีล้อม
ผลิตภัณฑ์ต่างๆ

PAGE

DATE

ที่บ้านตีกลาง (บ้านตะเรียง) จะมีกลางหมู่บ้านเป็นลานกว้าง
ปักหลักธงลายสีแดงไว้ล่วงหน้าที่บ้านคนที่มีญาติหลายหลัง 2 วันก่อนเริ่มงาน
ศพ เช่น และแขกที่มาหลายหลัง เรือนศพ หลังคามุงแฝก
และตูบลง ในช่วงที่ไม่มีงานมาก 7 วัน เรือนมีสีสันงาม แต่ไม่งาม
เท่า ตามที่ และตามหลังมีเรือนเล็ก ๆ พวงหรีด และมีเรือน
หนึ่งตลอดเรือนมีรถไฟ ส่งเสียงหวูดหวาย และเป็นรถเป็นวิ่งลอดอ
ไปมาในที่นี้ด้วย มีแต่มรดกที่อยู่ภายในเรือนทั้ง 2 ตาย ~~ตัว~~ เรือน
ทะเรียง เล็ก และวิ่งลอดอยู่ตรงกลางมีชื่อเรียกว่าเรือง Lawi และ Harak
ที่มีชื่อเรียกเป็นกลุ่มในรถเรือนที่ตั้งมีอาหารมากมายและมีรถเรือ
ไฟต่างเมืองลอยมาจากที่เดียว / และเราได้ยินว่าที่ทวีสันที่เรือนมีเสียงปืนใหญ่
ตลอด ที่บ้านมีมีเรือนใหญ่ที่ปลายที่ปลายมาก นอกจากเรือนตีกลางและ
เป็นจุดดูหรือสวยที่ดูการเรือนใน B 52 ของอเมริกา มองดูเป็นหนึ่ง
ตอนสงครามจากบ้านตีกลางไปถึงชายแดนเรือดตะนุ (Da nang) ประมาณ
30 ก.ม. ~~จาก~~ จากตอนกลางที่เป็นที่ตั้งสำนักงานเรือนตีกลางถึงห่างจากชายแดน
ถึงตอนเรียง 16 ก.ม. เท่านั้น ที่บ้านตีกลาง ตามที่ได้เล่าเมื่อวา
ง: เมื่อมาที่เป็นเรา ยังทั่ว ที่ทั่ว และที่เป็นที่มีลาที่ชื่อสักสิ่งของเรือ รูป
ส่วนหลังเมื่อกลางวันก็เอามาที่เป็นเรือง (เรือนดูเป็นกลางประมาณ 3 ห้อง)
เราไปอยู่ตามป่าเขา ตามที่ เช่นมีอีกหมู่บ้านที่ชื่อสมาน ปีพ.ศ. 1974
ที่ตีกลางและมาก ทั้งเป็น ทั้งหาย ทางเราจึงอยู่ตามป่าเขาเป็น
เป็นส่วนใหญ่ ~~ที่~~ ~~ที่~~ เป็น ~~ที่~~ ~~ที่~~ มีอาหารน้ำ ชำระและมีสิ่งของ
ในที่ของเรือนลายอยู่ หากแต่มีรถไฟ 2 แห่ง ในส่วนที่เป็นหลังหอ-
ที่เรือน - ที่ทั่ว ส่วนที่ใช้รับแขกอยู่ตรงกลาง มีเสียงในตอนเช้า
และหกโมง หลังนี้หากมีมากเกินไปและไม่มีรถไฟ เราก็
เรียกเป็นที่ลานและเรือ และเราจะต่อๆ ในที่ชื่อเรียกตามหลัง เกินไปที่
หกโมงเช้าเราก็หกโมง เราตอนมาที่ชื่อหลังกับล่างที่ต่อกันนั้น
เกินไปที่ยังจะหกโมงตอน ~~ที่~~ ~~ที่~~ ยังเป็นที่มีไม่ได้ และก็มีการเป็น ก็ต่อ
~~ตอ~~ ~~ที่~~ ~~ที่~~ ที่ยังเป็นเกินไปเรื่องต่อ

ตอนนี้ได้เล่าให้ฟังจนหมดตอนที่ได้เราอาหารเช้า ได้ 2 ถ้วย

morning glory

PAGE

DATE

18.00 น. ล่าจักเย็นเลย มื้อนี้มีแกงจืดไก่ต้มกับผัก กรอดล่าหรับพอ
(ก่นข้าวเหนียว)
เรา แปลกจากพวก Lawa และ Hmak คือ เอาข้าวสวย
(หัวเต้า) เทลงในโอกหรือถ้วยใส่ ถ้าเสร็จข้าวไปทั่วๆ ตักเอ็นหรือ
กลางเนื้อที่ใส่ถ้วยกันหล่อ เราแจกช้อนให้นั่งพวกเราคนละคัน
ล่าหรับตักกัน (เวลากินอาจมีของพวกเราคงจะใช้มือเป็นแน่)
สักบางทีเนื้อมันพวกแรก อาจใช้ส้อมร่วมจากพวกตามก็ได้
เพราะอยู่ใกล้กันเราทำให้น้องปมาทอยเวียดนาม หลังอาหารเสร็จ
มีการกินเหล้าๆ หรือเหล้าที่ต้องใช้หลอดดูดจากไห เราเห็นการเล่าใช้
อันไม่ เวลาจะกินต้องเอาน้ำร้อนมาเติมลงไปที่ไห ทำให้ใช้เป็น
ก็เป็นทุกๆ ปีเมื่อตักมาจากหลังแล้วเก็บใส่ในหม้อใหญ่ทำด้วยไม้ไผ่ ซึ่ง
ทำให้น้ำเป็น [redacted] บอกว่าเหล้าปรับสมรรถภาพและมีสีกำลังเพิ่มมาก
[redacted] ไม่กลัวหนาว เพราะทดลองเสียก็ต้องเจ็บตัว

20.30 น. เราไม่นอนเพราะไม่รู้ว่าจะทำอะไร แต่ก็นอนไม่ได้ ไม่ค่อยจะ
หลับเลย เพราะหนาวมาก และลมก็พัดจนน้ำค้างเยอะ มีเสียงดังในเต็นท์
ก็ยากกรากอยู่ตลอดเวลา ประมาณ 5 ทุ่มเศษ ทหารนอนก็มาปลุก
เรียกดูคนที่ฟื้นออกไปกินเหล้าต่อ เพราะจะมีสิ่งวิญญาณมาอยู่ในคนที่
ได้ป่วยเรียบร้อยแล้วไปทำให้ฟื้น แล้วยายพวงลอ และเพลงอื่นๆ อีก
หลายเพลงจากกลองเหล็ก ประมาณตี 2 เศษ เสียงเพลงก็เงียบลง
ดูคนที่ฟื้นกลับเข้ามานอน พวกสาวๆ ก็ยังคงทำไปสนุกมัน พวกเรา
หอนสั่นกันจนรู้เช้า แม้แต่ดูนอนหอ [redacted] ดูจะใช้ปรับเรียน
ส่วนใหญ่ดอนนอนลมที่ตีกลาง

วันที่ 27 ธันวาคม 2538

6.00 น. ตื่นนอน ล้างหน้าแปรงฟัน แล้วก็เก็บของ เราก็นอนตายออกเดิน
ทางประมาณ 10 โมงเช้า หลังอาหารเช้า (หัวเต้า แกงผักกอง
และแกงไก่ที่สดใหม่) ก็พร้อมเดินทางต่อจากเมื่อวันที่ 26 ธค.
แล้วไปเดินถึงบ้านปรับเวลาหมู่บ้านที่ หลังจากเดินไปสักพักหนึ่ง แล้ว
ถามหมู่ 1 คน แต่ดูดูจะเรียบร้อยมากขึ้นกว่าปกติ ตอนนี้ที่แรกออก

PAGE

DATE

เพราะผู้หญิงพ่อแม่กะให้มอก แบบชาวเขาเผ่าอะไรเลยก็แล้วแต่ ส่วนชาวเขาในประเทศไทย ผู้ชายพวกเขาเป็นคนทำอาชีพสอยงาม ส่วนผู้หญิงก็ทำงานบ้าน ระหว่างที่พวกเขาทำงานอยู่ ผู้ชายไปดูแลงานเปิดหมาม [redacted] กลับมาพักผ่อนดูแลบ้าน พวกสาวๆชาวอะเรียงเสียงเป็นที่ก่อนเราปิดกลอง [redacted] ได้การเจาะเนินของหญิงสาว

10.30 น. [redacted] เลยชาวเขาพื้น ออกเดินทางกลับเชียงใหม่ ระหว่างกลับ ได้ใช้เวลานานมาก เพราะไม่ต้องหยุดทำทาง เพราะพักผ่อนกินข้าวและแวะเข้าห้องน้ำ สุดแต่ใจที่ต้องใช้เวลานานกว่าปกติ ระหว่างเดินทางเนินลงนานปิดก่อนหยุดพักตามที่และเดินเล่นเก็บเกี่ยวสิ่งของ อย่างสมบูรณ์ เพราะบนนี้ได้เสร็จสิ้นแล้ว

14.30 น. กลับถึงที่พักแล้วเชียงใหม่ พักผ่อนตามใจชอบ [redacted] ตามที่ต้องการ และพักผ่อน เราจะมีการชะมุดมาก เพราะไม่ได้ตามที่และดูแลกันมาตลอด กลิ่นเสื้อผ้าก็เปลกๆ คงจะเป็นกลิ่นควันไฟและกลิ่นเล็นของเรือนตะเรียงต่างๆ

19.00 น. เลี้ยงรองขอบคุณเจ้าหน้าที่ชาวเชียงใหม่ ผู้มาร่วมงานเลี้ยง [redacted] ผู้ใหญ่บ้านเลี้ยง (คนที่ 7) ตัดมาด้วย [redacted] (ช่างภาพที่ถ่ายรูปให้ตลอดทริป) และเราหุ้นชีวิตคนหนึ่งชื่อจิ๊ก ทานเลี้ยงที่ร้านอาหาร [redacted] เสร็จกินยาเสร็จกลับที่พัก [redacted] พักผ่อนเต็มที่ไม่ได้นอน เราตื่นขึ้นตอนเที่ยง หลังตื่นนอนมีทางไปแบบชี้เลขทางดิน ไปแบบมีคนมาพักมากมายด้วยกัน หลายๆคนเดินทางแล้วก็มีปรึกษาพักพิงมาขอแลกเปลี่ยนชีวิต 3 คน และพักอาศัยไม่ได้เลยก็ต้องอีกหลายคน เป็นไปแบบที่เห็นสิทธิ์เสรีและไม่มีเจ้าหน้าที่คอยบริการแท้ มีแม่บ้าน 1 คน มาคอยดูตอนกลางวัน และทำที่ต่างไม่รู้จะไปมาพัก ดังนั้นเราจึงตัดสินใจ เพราะตอนนี้อยู่ยากที่จะนี้มาเสียอีก 2-3 วัน ตอนเช้าหมดมาที่ไปเก็บข้อมูล

วันศุกร์ที่ 28 มีนาคม 2558

7.00 น. ทานอาหารเช้าเสร็จ (เช้าแล้วก่อนเที่ยง) ทำการเดินทาง [redacted]

8.00 น. ไปซื้อผ้าและเครื่องจักสานที่ตลาด หลังเรียบร้อย สุดแต่ใจต้องการ

morning glory

** หลังจากพบเจ้าแขวงแล้วหัวหน้าเผ่าลิสอพาท่านทองดี และท่านมหาทอน ไปพบกับชาวบ้านที่ห้วยทัก 2 แห่ง คือ ตาดแฝก และตาดหัวคน ที่ให้ชื่อแบบนี้เพราะมีเล่าว่าสมัยก่อนมีเศรษฐีมาขอซื้อบ้านของอยู่ที่นี่ แต่ปฏิเสธการขายหลบหนีไปพร้อมกับแขวงบ้านพร้อมตัวอยู่แล้วทั้งคู่ เสียดายจริงถ้าซื้อถูกคงได้เป็นมหาเศรษฐี

PAGE

DATE

ชื่อบ้านเป็นภาษา ta' ra: ของตะระเรียง 1 คือ ชื่อ Harale 1 เป็น เสียง SE? ของ Harak 1 คือ ต้นน้ำ Kriang (Nge?) 1 เป็น

8.30 น. หลังจากนั้นเสียงพาไปเข้าพบเจ้าแขวงเซกอง เจ้าแขวงเซกองนั้นพักรับรองแขกของแขวง มีเจ้าหน้าที่มาคนสนิทสี่คนด้วย เจ้าแขวงชื่อ [redacted] (มีตระกูลเป็น Harak มารดาเป็น ลาวลุ่ม เคยเป็นครูมาก่อน และหลังจากการศึกษาที่สาละวันมาก่อน ย้ายมาที่แขวงเซกองให้ที่นี่ 2 ปี) **

10.30 น. กลับมาที่โรงแรม เสียงเป็นของเจ้าบ้าน ตั้งตู้ตู้โรงแรม และเจ้าหน้าที่ท่านมหาทอน

10.30 น. ออกเดินทาง และเที่ยวที่ตลาดเซกอง ตลาดเล็ก ขายของต่างๆ และซื้อของที่ระลึก และหาซื้อมาก ยาดองเหล้าต่างๆ ตลาดวันตรงข้ามที่เป็นกลางตลาดพอดี มีมากที่มาจากภาคเหนือ จะเป็นส่วนใหญ่ และเสียงมาจากที่ท่านมหาทอน

13.00 น. เดินทางกลับมากาเซ [redacted] (หัวหน้าบ้านสิมพา) เป็นคนที่เที่ยวกลับ ด้านเสียงท่าแขก (เดิมเป็นแค่กับข้าวเท่านั้น) มีคนเล่าให้ฟังว่าที่ท่าแขกเราทดเป็นเล่าที่ตัวแทนมาก จากท่าแขกเดินทางต่อไปยังเสียงเลาะ (เขตแขวงสาละวัน) และที่ตลาดเลาะงามเหมือนของ เลาะงามเคยเป็นฐานที่มั่นของพวกปลดปล่อยชั่วคราว เลยมีประวัติศาสตร์ค่อนข้างมาก เราเห็นโรงแรมที่ปากเซมีสภาพค่อนข้างโทรมเสมอ เราเลยมาเป็นคนเสียงที่มีชื่อทำมาค้าขายดีกว่าหลังจากสูญสิ้นที่เซกอง เสียหลายคน

19.00 น. ทานอาหารเย็น แล้วเราเล่นงานขนตัวเสียงปากเซ ขนคืนเสร็จเสร็จ

ศุกร์ 29 มีนาคม 2538

7.00 น. ทานอาหารเช้าแบบเรียบง่ายที่ร้านอาหารของโรงแรม

7.30 น. ออกไปเดินเล่นที่สะพานข้ามแม่น้ำเซกอง ใกล้ๆ โรงแรม ชมวิวสวยงามที่แม่น้ำสีสวย

8.30 น. ดูนกต่างๆ และเดินทางที่น้องว่าการแขวง ตำบลสิกุซึ่งตั้งอยู่ที่เสียงปากเซ ชื่อ [redacted] เองตลอดมาเป็นที่เคารพของชาวเซ [redacted] ชื่อลายนางไก่ที่หลายของบ้านมีทั้งปลาสีสดใส [redacted] ชื่อ หลังจากนี้ใช้เป็นห้องทำงานต่างๆ ต่อไปนี้ตลาดท่าวิลมากคนละพวง (10 ชื่อ) มาพากเพียรเพื่อ ฟังทานเช้า ประมาณ 11.00 น. [redacted]

DATE

มารับไปทานอาหารกลางวันที่ร้านริมน้ำ ได้อาหารอาหารฟินๆ เมนูต้องลอง ๆ
ได้แก่ ส้มตำ ป่นปลา ปลาช่อนเค็มแดด ปลาช่อนเค็มแดด และยำแห้งหอยแมงดา
แกงปลา เนื้อเค็มทอด (เนื้อที่ตัดเป็นมาจากตลาด) ข้าวเหนียว
ก้อยปลา (อ.สอนเกษตรทำให้ดูก่อนนี้ ชั่วโมงนี้ไปกลับทำก้อยปลา สิวน์
แกงปลาก็ยังไม่ยอมเลิกเลย) เครื่องดื่มเป็นเบียร์ Y-up กับ เบียร์ลาว

14.30 น. [redacted] เช็คเอาท์ และเดินไปที่ Check in ที่สนามบิน

15.30 น. [redacted] มารับไปสนามบิน ขอบคุณมาก ๆ เครื่องจากเวียงจันทน์ไป
ปากเซ และจะต่อไปกลับจากปากเซไปเวียงจันทน์ delayed เป็น
เวลา 1 ช.ม. พวกเราก็เลยต้องนั่งคอยและดูคนไปมา ๆ ที่สนามบิน
(ให้ร่มเย็นพูดกัน)

17.00 น. ขึ้นจากปากเซกลับเวียงจันทน์.

18.30 น. ถึงเวียงจันทน์

19.30 น. ทานอาหารเย็นที่ร้านอาหารญวน มีพี่ชาย [redacted] ชื่อ [redacted]
[redacted] และภรรยาชื่อ [redacted] หรือ [redacted] ลาว
1 ของกิน 1 วัน มาสมทบด้วย มีอาหารเวียดนามหลายอย่าง
และเครื่องดื่ม อาหารที่มีชื่อมีแหนมเนือง และ ซิ้นจุ่ม (เนื้อหมัก)
เบียร์ลาว และเชียงดำ ลิ้น ตามเคย

21.00 น. กลับที่พัก ดื่ม เครื่องดื่มของแก้ว ของกินการบ้านขอตัวขอทดที่ว่างสิ่งเดิม

เดือน 3 ปีมะโรง 2558

8.00 น. [redacted] มารับไปทานอาหารเช้าที่ร้าน Bakery ของคนไทย ของดีๆ
เวียงจันทน์

8.30 - 9.30 น. ไปเที่ยวตลาดเช้า ซื้อของฝากอาหารเครื่องเงิน ได้ถุงมือ 3 ชิ้น
และได้ไหมพรมแดง 1 ลง เพื่อสะสมไว้ที่โครงการหิน-ก่อไว้ เพื่อเครื่องเงิน
และเครื่องปรุงกลับสวรรค์หิน-ก่อไว้ ได้มีโอกาสรวมสินค้าจาก collection
เป็น พิพิธภัณฑ์ (museum) ก่อนเดินทางกลับ

10.00 น. เดินทางไปสนามบิน ขึ้นเครื่องบิน TG 691 กลับกรุงเทพ ฯ
~~[illegible]~~ ถึงเวลา 10.30 น. ถึงดอนเมืองเวลา 11.30 น.

morning glory